



Annex no. 3

The Department for Interethnic Relations (DIR) organizes, on an annual basis, interethnic projects, projects promoting cultural, linguistic and religious identity and the rights of citizens belonging to national minorities, as well as projects combating intolerance, carried out at the initiative of the Department for Interethnic Relations or in partnership with structures placed within the country and abroad (public institutions, non-governmental organizations, associations and foundations, performing arts institutions, international bodies, etc.); annually finances, according to the provisions of Law no. 350/2005, with subsequent amendments and additions, interethnic projects, projects to promote cultural, linguistic and religious identity and the rights of citizens belonging to national minorities, as well as projects to combat intolerance organized by non-governmental organizations operating in the area of competence of the DRI.

The Department for Interethnic Relations has allocated for the above-mentioned activities and projects the following amounts: in 2019 and 2020 - 5,000 thousand lei, in 2021 - 4,000 thousand lei, in 2022 - 4,660 thousand lei and in 2023 - 4,893 thousand lei.

During **2019**, DIR carried out 16 projects on its own initiative and 10 projects in partnership with other institutions. Also 49 projects were financed by non-reimbursable funds.

The Department for Interethnic Relations, as a member of Priority Area 3 - *promoting culture, tourism and direct people-to-people contacts* of the European Union Strategy for the Danube Region, organized the following projects in 2019, with the aim to implement the objectives of the Strategy:

- **"Diversity and cultural heritage through the media. Visits and exchange of good practices in multi-ethnic regions of the Danube basin"**, organized in July (Constanța County) and October (Timiș County) 2019;

- **"Cultural Identity in the Danube Space"** - debate organized in the margins of the SUERD National Forum in June 2019.

Also during 2019, DIR carried out its campaign *The most beautiful ...*, on the occasion of the *International Mother Language Day* (February 21, 2019), a campaign involving children and young people from different ethnic communities in Romania who tried to express the most beautiful word in their mother tongue.

In **2020**, in the context of the epidemiological situation caused by the spread of the COVID - 19 virus and the declaration of a state of emergency, DIR sought ways to pursue the achievement of its objectives, orienting its work towards the online environment. Activities in this regard have mainly focused on:

- a. Promoting the languages of national minorities in Romania by conducting interviews aimed at presenting the language and culture of national minorities in Romania. So far, interviews have been published on the following languages: German, Romanian, Russian, Tatar, Yiddish, Slovak, Bulgarian. More interviews are to be published later this year;
- b. Promotion of national minority literature. To this end, the aim was to highlight and popularize the most representative fairy tales of national minorities on the department's Facebook page, as well



as to present them in the most attractive way possible. Representative fairy tales for each minority were presented.

c. Promotion of customs and traditions related to different minority holidays: religious holidays or the celebration of days with special symbolism for national minorities. For example, in the run-up to the Easter holidays, DIR implemented the concept of online promotion of these holidays through the highlighting of minority religious traditions and customs.

d. Promoting linguistic rights through drawings: on February 21, International Mother Language Day, DIR presented the concept of Mother tongue as a proper name. On this occasion, drawings and information on the rights of national minorities were posted online. The information was presented in bilingual format. Information texts on rights and minorities were translated with the support of Council of National Minorities (CNM) organizations.

e. Promoting intercultural dialog through art projects. During the state of emergency, the Solidarity for Community project was realized, inviting artists representing all ethnicities in Romania. The project aimed to bring together, in a moment of social distancing, visual artists with diverse cultural identities, to exhibit together in a virtual exhibition the common values that unite us and teach us to value diversity and solidarity for a better community.

Activity of promotion and organizing programs on guarantee, preservation, expression, promotion and development of ethnic, cultural, linguistic and religious identity of persons belonging to national minorities

Virtual Museum of Turkish and Tatar Minorities in Romania

The project was realized in collaboration with the Institute for the Study of National Minorities Problems, the National Museum of Romanian History, the National Museum of the Romanian Peasant, the Institute of Ethnography and Folklore "Constantin Brăiloiu" - Romanian Academy, the Museum of Popular Art Constanța, the Museum of National History and Archaeology Constanța, the Institute of Eco-Museum Research "Gavrilă Simion" Tulcea, Romanian Television, the Turkish Democratic Union of Romania and the Democratic Union of the Turkish-Muslim Tatars in Romania and has as its objective: To valorize the historical and cultural heritage of the Turkish and Tatar minorities in Dobrogea, through the realization of a virtual museum of the Turks and Muslim Tatars of Dobrogea, integrated into the website of the Department for Interethnic Relations and the Institute for the Study of National Minorities' Problems.

The virtual museum is organized into two main sections, each comprising several components. A first section is the *Material Cultural Heritage*, with the following components: an interactive map showing historic mosques and cemeteries; a collection of photographs of traditional costumes and household objects specific to the Turkish and Tatar communities of Dobrogea. The materials for this component have been provided by the National Museum of the Romanian Peasant and the Museum of Popular Art of Constanța; a collection of old photographs capturing the two minorities and photographs of Ottoman pieces, which are in the patrimony of the Museum of National History and Archaeology of Constanța; an exhibition of family photographs, photographs depicting moments in the family life of the two communities (wedding, circumcision, burial), as well as aspects of culture, religion and leisure; a collection of scanned postcards, 49 copies, with portraits and images of the daily life of the Turks and Tatars, from the early 20th century, printed by Romanian publishers active in that period.

The second section, entitled Intangible Cultural Heritage, contains: a folklore archive, with recordings by TVR and the Romanian Academy's Institute of Ethnography and Folklore "Constantin Brăiloiu", relating to Turkish and Tatar folklore; a collection of recipes of traditional Turkish and Tatar cuisine; a selective archive of the Tatar-language rubric, *Adetlerimiz* (Our Customs), belonging to the ethnographer Newzat Yusuf Sarigöl and published in the journal of the Tatar community



Karadeniz (Black Sea) (1990-2016). The Museum's website has been optimized for the mobile version to serve as a model for a future tourism app for tourists who are in Dobrogea and want to get information on the spot.

Prize for literature in the mother tongue and prize for literature in the languages of national minorities, prize for debut literature in the languages of national minorities

The Department participates in the realization of a project to award national minority writers. DIR is actively involved in promoting intercultural dialogue, including the literature of national minorities in Romania, which is why, also in 2020, the prizes for the categories Literature in Mother Tongue, Literature in the Languages of National Minorities and the prize for debut in Literature in the Languages of National Minorities, received financial support from the department. The annual prizes awarded by the Romanian Writers' Union are the most important Romanian literary distinctions, with over forty editions to their credit, and have so far been widely publicized. One of the objectives of this event is to draw the public's attention to the outstanding quality of Romanian national minority literature. This year, the Commission for Minorities awarded the Romanian Writers' Union Prizes for 2019 - books in national minority languages, as follows:

- ✓ Prize for Literature in the mother tongue of national minorities: Hajdú Farkas-Zoltán, "Csonkamagyar (The onest hat were cut)", novel, Bookart Publishing House;
- ✓ Debut Prize for literature in the language of national minorities : Borcsa Imola, "Magnebéhat (Magnebeșase)", short stories, Erdélyi Híradó Publishing House, Cluj-Napoca;
- ✓ Prize for literature in the languages of national minorities: Mihailo Voloșciuc, "Duși mojei oberih oberih (The Defense of My Soul)", poems, R.C.R. Publishing House.

International Danube Day 2020

Despite the difficulties in complying with the COVID 19 prevention measures, DIR together with the Austrian Cultural Forum in Bucharest and with the support of the General Secretariat of the Government, organized the round table *International Danube Day 2020*.

The main objectives of organizing this project are to present cultural diversity as a tool for creating an inclusive society along the Danube, to raise awareness of the pluralism of societies in the Danube region and to scientifically analyze the advantages and disadvantages of the dynamics whereby in a national state one ethnic group represents a majority and in a neighboring state a minority.

The following activities were carried out within the project:

1. Multi-media event "Danube Sofa Journey" - organized at Cărturești Bookshop on 22 September 2020. The event was presented by Josef Trattner, an Austrian visual artist active in Priority Area 3 (culture, tourism and inter-human relations) of the SUERD;
2. Conference "Minorities - Treasure of the Danube Region" - organized in Bucharest on September 23, 2020, with the participation of experts on national minorities issues, officials from , DIR, General Secretariat of the Government, Austrian Embassy, present in the hall and online.



Album/publication editing and printing projects, published in 2020:

Inter-religious Dialogue

Within the concept of *Promoting ethnocultural diversity, identity and intercultural dialogue, including through the arts (theater, film, visual arts) in the online environment*, addressed earlier this year, the segment of promoting customs and traditions related to different national minority holidays, highlighted on the occasion of the Easter holidays was a real success in the online environment, which prompted us to continue with the idea and to publish an album with the main religious holidays of national minorities in Romania, as well as a brief incursion into the history of minority religions in Romania. The idea of publishing this album is based on the promotion of religious tolerance, respect for diversity and mutual understanding, which are essential factors in creating an environment that is conducive to the full exercise of freedom of religion by all people. Romania is a country with traditions and customs of undeniable beauty, and this beauty is enhanced by the beauty of the traditions, customs and rituals of the national minorities that have lived together for more than a century on these shores and have made an important contribution to the development of the Romanian state.

The album *Interreligious Dialogue* is not a scientific debate between experts of religions eager to find the best solutions for knowing and interpreting the biblical truth approached by all religions of the world. The voices in this dialog are those of Romania's national minorities, who speak with simplicity, emotion and experience about their religious celebrations, traditions and specific customs. Almost all national minority organizations in Romania and the State Secretariat for Religious Denominations were involved in the publication of this album. The album is addressed to all those who see religion as a combination of traditions and beliefs, which calls for a dialog on essential aspects of our lives. At a time when religious differences can generate significant tensions, we believe that a discussion is both timely and necessary.

Solidarity for the community

The project is a continuation of the work done online during the state of emergency earlier this year. The works of artists representing all ethnic groups in Romania, exhibited online, have been collected in the pages of a publication called *Solidarity for Community*. Visual art is also the best vector of intercultural education, a real platform through which we can decipher and understand different cultural traditions unknown to us. Solidarity for Community highlights the common values that unite us and teaches us to value diversity and solidarity for a better community.

Diversity and cultural heritage through the media. The Blue Book of the Danube 2014 - 2020. People's pictures and stories

A valuable journalistic material has been gathered as a result of the documentation visits carried out between 2014 and 2020 (2014 in northern Tulcea county, the second in 2015 in Alba and Bihor counties, the third in 2016 in Dolj, Mehedinți and Caras-Severin counties, the fourth in 2017 in Harghita and Covasna counties, 2018 on a route that included fortified churches in Brașov and Sibiu counties, 2019 in southern Dobrogea and Timiș and Arad counties in Banat).



Images and stories of the people of the regions visited were selected to produce an album in English. The aim of this album is to present to the partners from the Danube countries, in the framework of meetings or virtual activities that will take place under the aegis of SUERD, a model for the realization of the Blue Book of the Danube, a sample of living human treasure from the Danube Region, plus the value that the cultural diversity of the region represents. The main objectives of the project are: to promote the cultural heritage of national minorities through the media; to promote the cultural heritage of national minorities, as an integral part of the whole national cultural heritage, at regional level.

Interviews with personalities from national minorities on mother tongue

By realizing this project, the department is making a gesture of inviting the general public to get to know each other through a series of interviews dedicated to the language and culture of ethnic minorities in Romania. The aim of these dialogues is to bring the linguistic and cultural diversity of the country's minorities into the public eye. In the pages of this publication, we try to capture not only the ways in which one language differs from another - grammatically and lexically or spiritually and cognitively - but we try to present the speakers of a mother tongue, their customs, their thinking, their values and concerns that may differ from one community to another. The pages of this publication are mainly about the personalities of the interviewees, among them teachers of mother tongue, students, public figures or creators with a wide range of creative activity in the cultural field. This year we have collected in a first volume eleven dialogues on the language and culture of Jews, Greeks, Roma, Russians, Slovaks, Croats, Tatars, Turks, Czechs and Germans, and in the following year we will collect in a second volume interviews with other representatives of national minority organizations.

Grants allocated in 2020

The Department for Interethnic Relations allocated public funds in 2020 for interethnic projects, projects promoting national, cultural, linguistic, religious identity, the rights of citizens belonging to national minorities and combating intolerance carried out by non-governmental organizations operating in the area of competence of the DIR.

In the following are some examples of grant-funded projects:

Romane godimata/Rromane thoughts. A collection of Rromani literary creation, a project initiated by the Amare Rromentza Roma Center. The volume, printed in 2500 copies, includes original literary creations by Rromani authors, in prose and verse, in both Romanian and Rromani. The volume is to be distributed to cultural institutions.

ALTER-NATIVE International Short Film Festival, a project initiated by the Hungarian Democratic Youth Union. Now in its 28th edition, 39 short films were screened in the competition program: 19 animations, 17 fiction films, two documentaries and one experimental film from 20 countries. The films were judged by an international jury of established filmmakers who awarded prizes to the 4 best films. Other cultural events were included in the festival program, as follows: B5 Studio Contemporary Art Gallery hosted the contemporary art exhibition project Plugged/Unplugged - 30 years of archive. In the courtyard of the Teleki Library there was a playwriting workshop and reading performance with the participation of students from the University of Arts in Târgu-Mureș,



and the Summer Theater hosted the concerts: Stories from Transylvania presented by Koszika & The HotShots; CT Project - Sculpting Sounds performed by Cári Tibor Szabó J. Attila Cári Tibor.

In 2021, DIR continued to promote the policy towards minorities by carrying out activities, also online, aimed at preserving, affirming and developing ethnic, cultural, religious and linguistic identity; combating discrimination and promoting tolerance; promoting the values of cultural diversity; promoting education in the mother tongue of national minorities, eliminating all forms of extremism, chauvinism, anti-Semitism

Romanian Writers' Union Awards

At the beginning of June, the Romanian Writers' Union Awards for the year 2020 were presented in Mamaia, in the Romanian resort of Mamaia, in the framework of the event, the Awards for Literature in the mother tongue and literature in the languages of national minorities, offered with the financial support of the Department for Interethnic Relations. The winners of the prizes for last year's publications are: Karácsonyi Zsolt Karácsonyi, for a book in Hungarian. Hungarian title: Függőleges állat. The title in Romanian: Animal vertical (poezii), Erdélyi Híradó Publishing House - Szépirodalmi Figyelő Foundation, Cluj-Napoca-Budapest; Ivan Miroslav Ambruš, for the book in Slovak. Title of the book in Slovak: Zastavenia v kráse. Title in Romanian: Popasuri întru frumos (poezii), Ivan Krasko Publishing House, Nădlac; Debut Prize went to SZÉKELY ÖRS for his book of poems Ostinato, published by FISZ Publishing House, Budapest. The Commission for Minorities, which presented the awards, was composed of Markó Béla (chair), Dagmar Maria Anoca, Slavomir Gvozdenovici, Ivan Kovaci, Fekete Vince (members).

Interethnic Contemporary Art Camp 2021 – online

The Interethnic Contemporary Art Camp 2021 – online took place in June and aimed to highlight the multiethnic and multicultural segment in Romania, within an event that has intercultural collaboration as its basic principle. Promoting contemporary art in Romania through the lens of minorities, represented for the first time in a single visual art event, means an important step from a cultural and social point of view. It is an approach to interethnic relations from an artistic point of view, which allows the enrichment of the country's cultural life by presenting to the art-loving public works representing different cultures and traditions, as well as the connections between them. The camp is at its third edition, the previous ones took place in Aiud in 2016 and 2018 and were followed by exhibitions of the works created in the camp, presented both in the country and abroad. This important artistic event was attended by 21 artists, representing 15 ethnic groups. The camp included the following sections: painting: Semenescu Kureta Oriola – Albanian, Mleziva Iosif – Czech, Ionescu-Berechet Cristina-Aurelia – Greek, Boicescu Traian Stefan – Italian, Dumitrescu Mirela Stefania – Macedonian, Eperjesi Noémi – Hungarian, Mena Zapotoțchi – Polish, Neagu Nemeth Katalin – Hungarian, Cristea Elena – Romanian, Rodica Strugaru – Romanian, Simona Damo – Romanian, Lavrente Petre – Russian Lipovean, Ungureanu Constantin – Ruthenian, Mirea Nevena – Serbian, Karkus Miroslava-Blazena – Slovak, Ferodin Iaia – Tatar; sculpture: Munteanu Gheorghe – Ukrainian, Balog Stefan – Hungarian; photographic art: Ionescu-Berechet Ștefan-Cătălin – Greek, Balog Zoltan – Hungarian, Agi-Veli Elis – Turkish.



The Interethnic Contemporary Art Camp 2021 – online continued in the second semester of 2021 by editing and printing the Camp catalog. The works of the 21 artists participating in the online edition of the Camp, representing 15 ethnic communities in Romania, were gathered in the pages of the catalog called Interethnic Contemporary Art Camp. And this activity demonstrated that visual art is an important vector of intercultural education, a real platform through which we can decipher and understand the different cultural traditions unknown to us, truly demonstrating that #diversity brings together identities.

Awareness campaign on the importance of the rights of citizens belonging to national minorities in Romania Wednesday is about #rights!

During 2021, DRI carried out an awareness campaign on the importance of the rights of citizens belonging to national minorities in Romania Wednesday is about #rights! Starting from May 5, 2021 until July 21, 2021, on the institution's website and on its Facebook page, the Department for Interethnic Relations published a series of short videos presenting the rights of citizens belonging to national minorities in various fields: culture, religion, administration, education, public life.

The action aimed both to promote these rights among citizens belonging to national minorities in Romania, and to present them to the general public in order to stimulate the majority - national minority dialogue. The project represented an awareness campaign on the importance of the rights of citizens belonging to national minorities in Romania, an action developed by the Department for Interethnic Relations through short presentation videos. The month of May was dedicated to cultural rights, namely: participation in cultural life, cultural identity, and cultural heritage. Equality before the law was the next right promoted within the action. The right to freedom of peaceful assembly and freedom of association, freedom of expression and freedom of thought, conscience and religion represented the next article in the project. Part of the project was dedicated to linguistic rights and the use of the mother tongue in relations with local public administration authorities and decentralized public services. The right to participation in public life of citizens belonging to national minorities was a particularly important element of the action.

The campaign was an integral part of the commitment to disseminate the rights of citizens belonging to national minorities and monitor the degree of implementation of the legislation in force regarding the use of national minority languages in relations with local public administration authorities and decentralized public services included in the National Action Plan of the Open Government Partnership 2020-2022, receiving positive feedback within this project.

The Image of Turks and Tatars in Modern Romanian Art

The Romanian modern art exhibition "*The Image of Turks and Tatars in Modern Romanian Art*" was created online and was presented in the temporary exhibitions section on the website of the Virtual Museum of Turks and Tatars in Dobrogea. The exhibition aimed to bring to the attention of the general public how elements of Turkish and Tatar culture influenced the work of Romanian painters. The project included an important selection of Romanian artists in whose work numerous influences of Turkish and Tatar culture were found.

The objectives pursued: recovering a segment of Romanian modern art that was strongly influenced by elements of Turkish and Tatar culture; highlighting the importance of national minorities and their cultural heritage in the development of modern Romanian art; describing the nature and population of Dobrogea by artists who were attracted by oriental themes; examining the special situation of



Romanian artists who evolved in a border space between East and West; the significant impact of the Turkish and Tatar communities in Dobrogea in the localities near the Danube.

<http://www.dri.gov.ro/w/imaginea-turcilor-si-tatarilor-in-arta-moderna-romaneasca/>

“Samuel von Brukenthal (1721-1803) – an atypical baron” and the exhibition “Samuel von Brukenthal - an early European”

During the period 26 – 27 July 2021, the Department for Interethnic Relations, in collaboration with the Democratic Forum of Germans in Transylvania, the Brunkenthal National Museum, Deutsches Kulturforum östliches Europa and the Samuel von Brukenthal Avrig Foundation, participated in the organization of the event “Samuel von Brukenthal (1721-1803) – an atypical baron” and the exhibition “Samuel von Brukenthal - an early European”.

“The traveling exhibition “Samuel von Brukenthal – an early European” proposed a vivid presentation of the work and activity of Samuel von Brukenthal. The brochure that accompanied the exhibition reproduced the content of the panels and aimed to arouse the interest of the general public in a thorough knowledge of this illustrious personality, who still inspires us today through his example.

“My name – the mirror of my soul”

Promoting the languages of national minorities in Romania. The project was carried out on the occasion of the celebration of the International Mother Language Day, on February 21, and addressed cultural diversity through the lenses of the names of national minorities. Most national minority organizations responded to the department’s invitation, among the participants were: Goran Mrakić, the Serbian community in Banat; Gertrud Krech - Germans; Aidonis Evangelos - Greeks; Svetlana Mureșan - Ruthenians, Szász Hargita - Hungarians, Zillmann Éva Zsuzsánna, Topciu Petru - Bulgarians, Bajka Slobodanka-Ljubica. - Croats.

On this occasion, DIR also made a video presenting the right to use the name (patronymic) and first name in the mother tongue, which is the debut of the DIR campaign *Wednesday is about #rights!* The action is part of the initiative to disseminate the rights recognized to citizens of national minorities and can be viewed on the page: <http://www.dri.gov.ro/w/dreptul-de-a-ne-folosi-numele/>

Interview references:

February 20, 2021: Mother tongue, reflected (also) through our names – MESSAGE ON THE OCCASION OF THE INTERNATIONAL MOTHER LANGUAGE DAY

<http://www.dri.gov.ro/w/limba-materna-reflectata-si-prin-numele-noastre-mesaj-cu-ocazia-zilei-internationale-a-limbii-materne>

"M...r...k... how, (a spontaneous swear word), is this name pronounced?" – GORAN MRAKIĆ

<http://www.dri.gov.ro/w/m-r-k-cum-o-injuratura-spontana-se-citeste-numele-asta-goran-mrakic/>

Promoting intercultural dialogue through theaters

On the occasion of March 27, 2021, World Theater Day, the Department for Interethnic Relations conducted and presented to the public an online survey on the state of the theatrical art of national minorities in Romania, the results and experiences accumulated by them after a year of virtual theater. As part of this project, DIR asked theater directors, troupe leaders and founders of state theater institutions (under the Ministry of Culture, local and county councils) as well as those of independent



theaters active in the field of theatrical art of national minorities in Romania, to formulate a message on the occasion of World Theater Day. The video message included the answers to a set of questions, designed by the department and sent to all those targeted. It was an approach through which we wanted to find out, but also to make public the experience – organizational, artistic, and why not?, psychological – inside these entities, one year after the onset of the pandemic (period March 11, 2020 – March 23, 2021). 20 independent German, Jewish, Hungarian, Roma and Serbian theater institutions and companies responded to the set of questions.

Among those who responded to the department's invitation to participate in the online survey, we recall: Marko Adžić, actor of the "Merlin" Children and Youth Theater in Timișoara; Albu István, director of the "Figura" Studio Theater in Gheorgheni; Balázs Attila, director of the "Csiky Gergely" Hungarian State Theater in Timișoara; Bartalis Gabriella, director of the "Csíki Játékszín" Municipal Theater in Miercurea Ciuc; Bessenyei Gedő István, artistic director of the "Harag György" Troupe of the Satu Mare North Theater; Bocsárdi László, director of the "Tamási Áron" Theater in Sfântu Gheorghe; Csepei Zsolt, actor of the "Vároterem Project" Independent Company in Cluj; Czvikker Katalin, general director of the "Szigligeti" Theater in Oradea; Györgyjakab Enikő and Köllő Csongor, co-directors of the "Shoshin" Theater Association in Cluj; Fazakas Misi, leader of the troupe of the Independent Theatre "Osonó" in Sfântu Gheorghe; Keresztes Attila, artistic director of the "Tomba Miklós" Company of the National Theatre Târgu Mureș; Kolcsár József, artistic director of the "Udvartér" Theatre in Târgu Secuiesc; Márton Imola, artistic coordinator of Studio "M" in Sfântu Gheorghe; Zita Moldovan, co-founder of the Roma Feminist Theatre "Giuvlipen" in Bucharest; Maia Morgenstern, director of the State Jewish Theatre in Bucharest; Nagy Pál, director of the "Tomcsa Sándor" Theatre in Odorheiu Secuiesc; Sebestyén Ába, director of the "Yorick" Studio in Târgu Mureș; Tomba Gábor, director of the Hungarian State Theatre in Cluj; Lucian Vârșăndan, director of the German State Theatre in Timișoara. At the beginning of this online event, we followed Laczikó Enikő Katalin, State Secretary at the DIR, and Demeter András István, State Secretary at the Ministry of Culture, actor and former theater director. The series of messages was concluded by Bartalis Gabriella, director of the Municipal Theater "Csíki Játékszín" in Miercurea Ciuc. Following this event, a report on the state of the theatrical art of national minorities in Romania was compiled - a synthesis document, based on the messages formulated within the Online Survey on the State of the Theatrical Art of National Minorities in Romania.

References:

ALBU ISTVÁN, director of the Studio Theatre "Figura", Gheorgheni:
<http://www.dri.gov.ro/w/3897-2/>

MAIA MORGENSTERN, director of the Jewish State Theatre, Bucharest:
<http://www.dri.gov.ro/w/un-an-de-teatru-viral-la-teatrul-evreiesc-de-stat-din-bucuresti-sondaj-online-depre-starea-artei-teatrale-a-minoritatilor/>

Promoting customs and traditions related to various minority holidays

Around the Easter holidays, DIR implemented the concept of online promotion of these holidays through the perspective of highlighting the religious traditions and customs of minorities. At the initiative of the members of the Committee for Culture, Cults and Mass Media of the Council of National Minorities, a film was made in the mother tongue, with Romanian subtitles, which represents



a true dialogue, and the voices captured in this dialogue are those of the national minorities in Romania, who speak with simplicity, emotion and feeling about their religious holidays, about specific traditions and customs.

References:

<http://www.dri.gov.ro/w/obiceiuri-de-paste-ale-minoritatatilor-nationale-din-romania/>

<http://www.dri.gov.ro/w/obiceiuri-de-paste-ale-minoritatatilor-nationale-din-romania-2/>

Interviews with national minority personalities on the topic of mother tongue – Volume II

The volume contains 10 interviews with personalities of national minorities in Romania who talk about their mother tongues, namely Albanian, Armenian, Bulgarian, Hungarian, Polish, Ruthenian, Serbian and Ukrainian. The volume includes both the aspects by which one language differs from another – grammatically and lexically or spiritually, as well as a brief presentation of the speakers of these languages, but also of their cultural customs.

In this second volume, entitled “Interviews with national minority personalities on the topic of mother tongue – Identities in dialogue: dialects, emotions, values”, we also included an interview about the Romanian language and its learning methods in a high school with teaching in Hungarian.

The following personalities of national minorities in Romania participated in this project, carried out in 2020-2021: Arsen Arzumanyan, Vildan Bormambet, Stefan Bouda, Lemonia Chiriac, Norica Costache, Axinia Crasovschi, Dénes Andrea, Anca Diaconescu, Gemil Meral Leila, Slavomir Gvozdenovici, Svetlana Mureșan, Danuta Roman, Ludmila Somrak, Alina Șerban, Gabriela Șerban, Petru Topcioiu, Renata Topciu, Mihai Hafia Trasita, Mateja Turkalj, Silviu Vexler and Elise Wilk.

TIFF promotes diversity

The main objectives of the project were to promote ethnic, linguistic, cultural and religious diversity through cinematography; to cultivate good knowledge and understanding between national minorities, as well as between the majority and national minorities; to use cinematography as a means of promoting attitudes to combat intolerance on racial and ethnic grounds. The best result obtained through this project, from the perspective of DIR, is the possibility of promoting ethnic, linguistic, cultural and religious diversity through cinematography and messages to combat intolerance and xenophobia. Within the project, three main categories of events were organized: film screenings; cultural-artistic events; social-cultural events.

References:

<http://www.dri.gov.ro/w/festivalul-international-de-film-transilvania-2021-tiff-promoveaza-diversitatea/>

Implementation of projects and activities within the framework of the EU Strategy for the Danube Region/EUSDR – Priority Area 3

Danube – a culture of solidarity in a time of isolation – online workshop

The Danube region has offered over time a common space for cooperation, exchange and integration, representing a symbol of European cultural diversity but especially of its unity. The difficult period we are going through has affected the cultural sector not only in the Danube region, but globally, so we consider it of utmost importance to combine empathy with action in order to find the best solutions for the future. In this regard, the Department for Interethnic Relations organized in March 2021, the



debate Danube – a culture of solidarity in a time of isolation. The debate was part of the online workshop Post Covid-19 "leave-no-one-behind" recovery solutions organized by the Ministry of Development, Public Works and Administration within the framework of the European Strategy for the Danube Region (Priority Area 3 - Culture, tourism and relations between people).

The debate addressed a series of issues such as: the best ways to ensure a suitable ecosystem for both the public and private cultural sectors, possible readaptation solutions (in the context of the pandemic) in terms of regional and macro-regional cultural policies in the Danube area, how the ethnicity of some representatives of the cultural sector can influence access to resources and information, but also how the current period has created a context conducive to the growth of xenophobia and especially how this effect can be countered. The common message was to find the best resources and ways of collaboration between public institutions and private cultural entities in order to be able to cross the current period in the spirit of European and Danube values shaped around solidarity, cooperation, tolerance and interhuman respect. The communication of the topics discussed was redistributed within the professional communities of the two participants.

References:

<http://www.dri.gov.ro/w/comunicat-de-presa-dunarea-o-cultura-a-solidaritatii-intr-un-timp-al-izolarii>

“Diversity and cultural heritage through mass media. Documentary visit and exchange of experience and good practices with project partners from the Danube Region. Cultural tourism - a chance for local development”, Suceava and Botoșani counties, 4 - 9 October 2021

The project was organized under the auspices of the EU Strategy for the Danube Region.

The DIR initiative was part of the objectives of Area 3 - “Culture, tourism and direct people-to-people contacts” of the SUERD.

The project objectives aimed to: raise awareness among specialists and journalists for research, valorization and promotion of the multicultural heritage of multiethnic regions in Romania; formulate suggestions for capitalizing on this lesser-known heritage through cultural tourism, as a source of local development; promote the cultural heritage of national minorities through the media; promote the cultural heritage of national minorities at regional level; initiate a regional network for promoting the cultural heritage of national minorities, cultural tourism, for the purpose of local development.

The project presented the cultural heritage and life of the Lipovean Russian, Ukrainian, German, Jewish, Armenian and Polish communities in this part of the country to the participants.

<http://www.dri.gov.ro/w/proiect-important-al-dri-la-cea-de-a-7-a-editie-vizita-de-documentare-si-schimb-de-experienza-in-acest-an-in-judetetele-suceava-si-botosani/>

Supporting grant projects in 2021

In 2021, the Department for Interethnic Relations also allocated budget funds for interethnic projects, promoting cultural, linguistic, religious identity and the rights of citizens belonging to national minorities, and projects to combat intolerance carried out by non-governmental organizations that establish activities within the area of competence of the DRI.

The Saint Stephen Folklore Festival, an event initiated by the SZINT KULTURÁLIS EGYESÜLET CULTURAL ASSOCIATION



The objective of the annual project is to know and pass on the folklore treasure of ethnic minorities in Romania and other areas of the Carpathian Basin. The project facilitates the creation of direct links between communities in Cluj and Alba counties with communities of different ethnicities in neighboring areas, while also being a possibility for the international presentation of Transylvanian folklore. The guests of the program present their music, dances, customs in 6 localities in Alba and Cluj counties. The festival has been organized since 1998 and represents an international meeting of popular music, song and dance, presenting year after year authentic values of folklore presented by ethnic groups from different historical areas, this year's performances were presented in the localities of Cluj Napoca, Gherla, Mera, Bonțida, Mirăslău and Unire in Cluj and Alba counties.

References:

<http://www.dri.gov.ro/w/festivalul-folcloric-sfantul-stefan/>

Puppet shows in Harghita County, initiated by the Halvirág Egyesület Association

The project aimed to organize a tour of shows in the localities of Harghita County that do not have access to cultural events, to present the puppet shows Macskacica (The Kitten) and the show A tekozló fiú (The Prodigal Son). The organizers aimed to promote the art of national minorities, presenting puppet shows that would lead to the knowledge and promotion of cultural heritage, presenting puppet shows inspired by Hungarian folk tales. The sanitary situation allowed the organization of only 28 shows out of the 40 proposed, with the participation of over 1162 spectators, these being preschoolers, students from preparatory classes and from grades I-VIII. The performances were held in the localities of Valea Rece, Lunca de Jos, Ciucsângeriu, Bancu, Siculeni, Cristuru Secuiesc, Sînpaul, Mărtiniș, Vlăhița, Căpâlnița, Atid, Satu Mare, Bălan, Racu, Izvoare, Zetea in Harghita County.

References:

<http://www.dri.gov.ro/w/spectacole-de-teatru-de-papusi-in-localitatile-judetului-harghita/>

<http://www.dri.gov.ro/.../spectacole-de-teatru-de-papusi.../>

ProEtnica Conference – National Minorities in Romania in Crisis, initiator Divers Association

Project objectives – ensuring peaceful interethnic coexistence in interethnic, multicultural communities in Romania by organizing a national conference on the situation of respect for the rights of national minorities in Romania during the COVID-19 pandemic, respectively identifying methods of combating forms of intolerance and extremism towards national minorities in crisis situations. The discussions held during the conference focused on the situation of respect for the rights of national minorities in Romania during the COVID-19 pandemic, respectively identifying methods of combating forms of intolerance and extremism towards national minorities in crisis situations. The conclusions drawn from the conference outlined the fact that the Covid-19 pandemic represented a difficult period for all national minorities in Romania. Some national minorities need information related to the pandemic in their native language, and this was only accessible in a few cases. The pandemic has helped some institutions, such as DSPs, Prefectures and the Official Gazette, to understand the importance of communication in the languages of national minorities.

References:

<http://www.dri.gov.ro/w/conferinta-proetnica-minoritatile-nationale-din-romania-in-situatie-de-criza/>



Gothic Painting in Transylvania, initiated by the ART PROMO Cultural Foundation

The objective of the project was to produce a documentary of approximately 40 minutes, subtitled in Romanian and dedicated to the national heritage represented by Gothic mural painting ensembles in Transylvania. The preserved mural painting ensembles, dating from the 1300s and the first decades of the 16th century, decorated especially the massive walls of religious buildings, religious art imposing on a spiritual level the role of a "Bible for the illiterate". The filming for the documentary was done in the fortified churches of Hărman, Ghelnița, Mugeni, Crăciunel, Dârjiu, Sighișoara, Mălâncrav, Mediaș and Ighișul Nou. The film aims to educate the public in the sense of interethnic and interreligious tolerance as well as a better knowledge of the components of national history, awareness of the tourist potential of Transylvania due to the uniqueness of the cultural heritage here.

References:

<http://www.dri.gov.ro/w/pictura-gotica-in-transilvania-biblie-pentru-nestiutorii-de-carte/>

E minoriteturia and-i akanunti arta/Minorities in contemporary plastic art, initiator Association " LAW - Justice, Responsibility and Equity For All"

The project aimed at promoting ethnic, linguistic, cultural diversity by cultivating good knowledge and understanding between national minorities, as well as between the majority and national minorities, through art. Supporting and promoting Roma plastic artists but also their guests, artists from other minorities, in the fight against discrimination and racism.

As part of the project, a plastic art exhibition and a plastic art album "E minoriteturia and-i akanunti arta/Minorities in contemporary plastic art" were created. The exhibition was located within the Senate Gallery, within the premises of the Plastic Fund Complex in Bucharest, and the opening took place on September 2. During the exhibition, over 400 photographs of the exhibits were taken in order to create the art album "E minoriteturia and-i akanunti arta/Minorities in contemporary art". The art album, trilingual (Romanian/Romani/English) was edited and printed in 800 copies and includes the artists' biographies, texts on interculturality and the promotion of artists, photographs taken with the exhibits, details of the exhibits, photographs from the exhibition opening, portraits of the artists.

Reference:

<http://www.dri.gov.ro/w/e-minoriteturia-and-i-akanutni-arta-minoritatile-in-arta-plastica-contemporana-2/>

Printing of the volume “(C)ΠΟΜΕΗΙΙΙ” (“Monuments”), authors: Stevan Bugarski, Dejan Popov. Initiator: Union of Serbs in Romania

The idea of printing the volume arose on the occasion of the 100th anniversary of the end of the First World War, which generated a considerable number of victims among the Serbian population on the territory of Romania. Local communities erected monuments in honor of the fallen heroes, a fact that would be repeated after the Second World War. Most of the monuments have been preserved to this day, but are subject to imminent degradation, with the passage of time. The purpose of the volume is to describe and reproduce the text on these monuments and to be a “pro memoria” testimony for future generations of the sacrifice of their ancestors. At the same time, the volume would also fill a gap in the written history of the Serbs in Romania, given the fact that only some monuments have been described so far, within locality monographs or local publications.



Objectives pursued: the publication of the volume contributed to the presentation of the general history of Banat in the contemporary period, as an interethnic and interreligious space, for the use of Romanian and foreign researchers, but also of the general public interested in this subject; rigorous inventory of existing monuments and their condition, in the summer of 2021, with the exact reproduction of the text on them; presentation (where applicable/where known) of related data regarding their erection.

The monuments dedicated to the Serbian heroes who fell in the two world wars were inventoried, monuments erected by Serbian communities in localities with a traditional Serbian population in western Romania. The volume was printed in a print run of 500 copies and was distributed and is addressed, in particular, to historians, researchers, people of culture, and the Serbian-speaking population.

News link:

<http://www.dri.gov.ro/w/volumul-%d1%81%d0%bf%d0%be%d0%bc%d0%b5%d0%bd%d0%b8%d1%86%d0%b8-m%d0%benumente-2/>

During 2022, interethnic projects and activities were carried out at the initiative of the department or in partnership with other institutions, including:

TIFF promotes diversity

The Department for Interethnic Relations was, again in 2022, the partner of the exceptional and large-scale event in the world of film, Transylvania International Film Festival (TIFF), organized in Cluj. At its 21st edition, the festival offered moviegoers a varied and quality program, including the newest film creations in the ten-day program and also several genres of this art. The objectives of the event were: promoting ethnic, linguistic, cultural and religious diversity through the art of cinema; cultivating good knowledge and understanding between national minorities, as well as between the majority and national minorities; using the art of cinema as a means of promoting attitudes to combat intolerance on racial and ethnic grounds.

Writers' Union Awards

In May 2022, the Romanian Writers' Union Awards for 2021 were presented. As part of this important event of local literature, the awards for literature in the mother tongue, for literature in the languages of national minorities, and for debut in literature in the languages of national minorities were awarded with the support of the Department for Interethnic Relations. The award winners for publications published last year are:

For a Hungarian-language book, writer Káli István is the laureate in the "Literature in the Languages of National Minorities" category, and the award was given for the prose volume entitled "Klastrom utca kettő" (Cloister Street Two), published by Prae Kiadó Publishing House, Budapest – Mentor Könyvek, Târgu-Mureș.

For the Serbian language book, writer Slavomir Gvozdenovici is the laureate in the "Literature in the Languages of National Minorities" category, and the awarded volume of poems is entitled "Грница Сепера" (Northern Fever) and was published by Agora Publishing House, Novi Sad.



The writer György Alida is the laureate of the Debut Prize for Literature in National Minority Languages, for the volume of short stories entitled "Hármasszabály" (Rule of Three), published by the Young Writers' Union Publishing House, Budapest.

The committee that compiled the list of authors nominated for these awards was composed of: Béla Markó (chairman), Octavia Nedelcu, Zsolt Karácsonyi, Ivan Kovaci, Dagmar Maria Anoca (members).

Using New Technologies for Multilingual Learning. A Perspective on Alternative Pedagogies. Challenges and Opportunities

On September 26, 2022, on the occasion of the European Day of Languages, the Department for Interethnic Relations organized the conference entitled "Using New Technologies for Multilingual Learning. A Perspective on Alternative Pedagogies. Challenges and Opportunities." The event was held in a hybrid format in partnership with the Museum of Romanian Literature and had as its starting point the theme chosen by UNESCO in 2022 for the International Mother Language Day. The debate was carried out in partnership with the National Museum of Romanian Literature and aimed to emphasize the importance of multilingualism within multicultural societies, which is becoming an essential element in the transmission and preservation of traditional knowledge in a sustainable way. The dialogue initiated by DIR also aimed to highlight the need for innovative teaching methods within the modern school that would help not only to provide qualitative teaching but primarily to develop the individual's potential. Developing this potential requires not only an adaptation of the individual to society but also a proactive mastery of situations of social change.

Among the objectives of the conference were: promoting education in the mother tongue and intercultural education through formal and non-formal methods; promoting the language, history and traditions of national minorities; a better awareness of the importance of bilingual lessons and their contributions to the development of multicultural education, on the one hand by contributing to ethnic identification and the formation of cultural awareness of students and on the other hand by preventing their ethnic and cultural isolation from other countries and peoples; emphasizing the importance of overcoming the established framework of the subject's monoculture through the diversity and heterogeneity of the objectives established in the bilingual educational program; analyzing the influence of new technologies in restructuring the multilingual learning process.

Bartók and Enescu, a friendship in the universal language of music

The project was carried out at the initiative of the department, between October 24 and 28, 2022, in Brașov and aimed to present significant aspects of the work and life of the two great composers, Béla Bartók and George Enescu, as well as their friendship, with an emphasis on how, through education and the universal language of music and art in general, barriers related to language, ethnicity, ethnic intolerance or prejudice can be overcome. Among the activities carried out, we mention: the chamber concert on October 24, 2022, in Sibiu, which included compositions by Béla Bartók and George Enescu and a presentation of important aspects of the creation and friendship of the two great composers. On October 26, a chamber concert with composers Béla Bartók and George Enescu was organized in Brașov (Brașov County), and on October 27, 2022, a conference was organized that highlighted significant aspects of the work and life of the two great composers, as well as their



creations, a conference to which musicologists, music critics, specialists in the work of the two great composers and experts in the cultural and artistic field were invited and gave lectures.

The conference was followed by a symphonic concert that included works by the two composers, supported by the Brasov Philharmonic Symphony Orchestra. The project was carried out at the initiative of the department in collaboration with the George Enescu National Museum, the Multicultural Center of the Transylvania University of Brasov, the Brasov Philharmonic and the German Forum Brasov, the Democratic Forum of Germans in Sibiu.

Danube Day. Elements of Danube cultural identity. National minority theatre - a link between multicultural societies

The event was dedicated to Danube Day and is part of the series of events that the Department for Interethnic Relations organized within the framework of the European Union Strategy for the Danube Region.

The debate followed several directions, including: the importance of national minority theatres in Romania's cultural ecosystem; the vulnerabilities faced by the field of national minority theatres in Romania and the way in which they can be improved through appropriate cultural policies; emphasizing the importance of intercultural dialogue and its achievement through theatre as a way of better mutual understanding; emphasizing the importance of the cultural heritage of national minorities and their major contribution to Romanian culture; the existing difficulties in the level of surtitles of theatre performances; national minority theatre as a configuration element of intercultural empathy and also as a tool for probing multiple identities; why it is important to discuss the concept of "cultural identity" (especially in the contemporary European context), what it includes and how it is constituted; existing proposals and initiatives for supporting national minority theaters in Romania. The debate also considered institutional cooperation as a premise of intercultural dialogue and had as guests, H.E. Mrs. Marija Kapitanović - Ambassador of Croatia, H.E. Mr. Radko Vlaykov - Ambassador of Bulgaria, Mr. Sergiu Nistor - Presidential Advisor, Mr. Răzvan Ștefan Rab - National EUSDR Coordinator, Mr. Daniel George Surdu, State Secretary within the Ministry of Development, Public Works and Administration, Mr. András István Demeter - State Secretary within the Ministry of Culture, Mr. Iulian Paraschiv - President of the National Agency for Roma, Mr. Attila Iuliu Weinberger - Vice President of the Romanian Cultural Institute, Mr. Lucian Vărșăndan - Director of the German State Theater in Timișoara, Mr. Joachim Umlauf - Director of the Goethe Institute, Ms. Maia Morgenstern - Director of the Jewish State Theater, Ms. Györgyjakab Enikő - actress and founder of the Shoshin Theatre Association, Ms. Zita Moldovan - actress, founder of the Giuvlipen Theatre, Mr. Marko Adžić - actor, Mr. Csongor Köllő - actor, co-founder of the Shoshin Theatre Association, Mr. Radu Nica - theatre director, Mr. Sorin Sandu - actor, founder of the Amphitheatre Cultural Association and representatives of the Department for Interethnic Relations.



Bienala Dunării - Empatia de-a lungul Dunării – The Danube Biennale - Empathy along the Danube

The Danube Biennale - Empathy along the Danube (bilingual) catalogue brings together a series of contemporary artists belonging to national minorities from the riparian countries. Starting from the Black Forest mountains and reaching the Black Sea, flowing through over 10 countries, the Danube can be considered the most relevant European river from a cultural point of view.

Often identified as a symbol of European diversity (but especially of its unity), the Danube remains the silent witness, embodying at the same time the repository of the assimilated history of the old continent. The concept of "empathy" is designated in psychology as a complex process (perceptive, intellectual, affective) that consists of identifying the subject with the object of knowledge (especially a person) and projecting one's own states onto the latter. The exhibition catalogue proposes, through the curatorial approach, to integrate affective and intellectual paths built through an artistic dialogue between the participants.

The catalogue includes works of painting, graphics and photography by the artists: Predrag Popara from Serbia, Marius Crăiță Mândră from Romania, Zlatka Stoykova from Bulgaria, Lyudmilla Martinova from Ukraine, Anita Fuchs from Austria, Rajko Cuber from Slovenia, Birgit Reiner from Germany, Maria Corejova from Slovakia. The catalogue includes works of painting, graphics, photography and installation, also constituting a radiography of the trends in contemporary art within the SUERD. The project is part of the series of activities that DRI has dedicated to SUERD.

The 2022 International Theatre Festival Interferențe

The 8th edition of the International Theatre Festival "Interferențe", organized by the Hungarian State Theatre Cluj between 17-27 November 2022 and co-financed by the Department for Interethnic Relations, brought together in Cluj fourteen theatre companies from nine countries, from all over the world, the theme of the 2022 edition being "Fear / Hope". The project aimed to present valuable international theatre creations, supporting the largest platform for the meeting of various theatre cultures in Cluj-Napoca, in support of the promotion of cultural diversity and international cooperation, responding to the need of spectators for contact with the latest trends and relevant theatre themes at European level.

Objectives achieved: developing a cultural action through theatre art, as a unifying tool between the various segments of society; facilitating access for the general public to a prestigious cultural event with international participation; encouraging theatrical productions with international participation and dialogue between artists and cooperation at local, national and European level. During the eleven days of the festival, the Cluj audience had the opportunity to watch the productions of nationally and internationally known creators such as Christoph Marthaler, Heiner Goebbels, Jozef Nadj, Silviu Purcărete, Andrei Șerban, Attila Vidnyánszky, Gábor Tompa, András Urbán, Jihye Park, Attila Vidnyánszky jr., Diana Mititelu and Catinca Drăgănescu and prestigious theatrical companies from countries such as France (Atelier 3+1), Serbia (Teatrul Kosztolanyi Dezso), Portugal (Teatro Nacional Sao Joao), Switzerland (Theatre Vidy – Lausanne), South Korea (Wansung Playground) or Luxembourg (Theatre National du Luxembourg).

Secret Discussions – Literature Festival



The project was carried out in collaboration with the Democratic Forum of Germans in Romania and the magazine Dilema Veche between November 24 and 27, 2022, in Cluj Napoca. The project captured the approach to interethnic relations through the lens of literature. One of the objectives of this event was to promote the literatures of national minorities, the specific traditions of the communities, but also the connection of these cultures with the Romanian one.

The aim of the project was to present the essence of these minority literatures as experienced, especially, through a dialogue with the creators of these works. Interethnic multilingualism is also part of the fascination of the moment, but these minority languages should not be viewed as foreign languages, but rather as neighboring languages.

INTER-ART International Fine Arts Camp, Aiud, 25th edition

The Department for Interethnic Relations in partnership with the Inter-Art Aiud Foundation organized in August in Aiud, Alba County, the international fine arts camp, which was attended by 29 artists from 19 countries, such as: Albania, Bulgaria, Canada, Denmark, Egypt, France, Georgia, Germany, Greece, India, Italy, Haiti, Korea, Republic of Moldova, Slovenia, Spain, Sweden and the United States of America. The interethnic contemporary art camp aims to highlight the multiethnic and multicultural segment in Romania, within an event that has intercultural collaboration as its basic principle.

Promoting contemporary art in Romania through the lenses of minorities, represented for the first time in a single visual art event, is an important step from a cultural and social point of view. It is an approach to interethnic relations from an artistic point of view, which allows the enrichment of the country's cultural life by presenting to the art-loving public works representing different cultures and traditions, as well as connections between them.

Pandemics and epidemics of the past - challenges of multilingual communication

In December 2022, the Department for Interethnic Relations produced the catalog *Pandemics and epidemics of the past - challenges of multilingual communication*, in partnership with the National Archives of Romania, the Brukenthal National Museum and the "Lucian Blaga" Central University Library. The catalog contains images of rare documents, manuscripts and historical decrees, issued in the past by administrative institutions that illustrate the use of the mother tongue for communication with citizens of different ethnicities. In the context of a recent pandemic, the catalog aims to raise awareness that efficient, effective and timely communication in the mother tongue is a mechanism that can support state action, confirming that the use of a mother tongue over time in official communication generates trust and security.

The catalog also mentions doctors from national minorities in Romania and their contribution to preventing and combating pandemics. The contents of the catalogue are also transcribed on 10 roll-ups. These offer a clearer image and legible texts due to their size and thus, the content is easier to perceive. Multilingualism is an essential element in multicultural societies, and the importance of ensuring a communication process that includes the mother tongue component is fundamental for the training and information of each citizen.

Through the project *Pandemics and epidemics of the past – challenges of multilingual communication*, DRI aimed to highlight the contribution of doctors from national minorities in Romania to preventing and combating pandemics, to present the impact of pandemics on the spread of multilingualism and mother tongues from the past with an orientation to the present, as well as to



promote cultural identity characterized by the things that people have in common, by the way they live their daily lives. The digital copies of the documents that formed the basis for the editing and printing of the catalog and the roll-ups illustrate the use of the mother tongue in the past in the efforts to combat diseases through administrative means. On this occasion, copies of historical manuscripts and decrees, issued by various administrative institutions, were edited and printed, with vaccination recommendations and useful advice in the mother tongue, to preserve the health of the population.

Supporting projects with non-reimbursable funding in 2022

The Department for Interethnic Relations allocated public funds in 2022 for interethnic projects, promoting national, cultural, linguistic, religious identity, and the rights of citizens belonging to national minorities and combating intolerance carried out by non-governmental organizations operating within the scope of competence of the DRI.

Interethnic Theatre Festival - IFESZT

Event organized by the Proscenium Foundation from 4 to 13 November 2022, in Satu Mare, with the financial support of the Department for Interethnic Relations. 18 theatre companies, 14 Hungarian-language theatre companies, 2 German-language theatre companies, from Sibiu and Timișoara, the State Jewish Theatre and the Roma theatre company Giuvlipen participated. The theatre performances were varied: from dramas to comedies, concert performances, movement theatre productions, productions on the big stage or performances played with the audience on stage and attracted over three thousand spectators. The performances were followed by round tables moderated by Köllő Kata and Varga Anikó. During these, the creators and actors had the opportunity to reveal the secrets of a performance to the participants, even creating the possibility of a deeper interpretation.

In addition to the theatre performances, book launches took place in the IFESZT program. Thus, volumes containing Philter-type theatre analyses were launched, the first presentation outside Hungary of a volume of interviews about the recent portrait film of György Harag, screened under the auspices of the Hungarian Academy of Arts, the photo album of László Czinzel, photographer of the György Harag Troupe, was presented, a volume presenting a selection of theatre photographs from the last two decades. At the same time, the tenth anniversary of the theatre magazine Játéktér took place. During the Interethnic Theatre Festival, the National István Bessenyei Pupils' Theatre Festival, named after the honorary member of the György Harag Troupe, was also held. The festival jury, made up of renowned actors and theater professionals, designated two categories of winners: first place in the competition for grades V-VIII was won by the Kinédszerek theater troupe from Baia Mare, while in the high school competition, the members of the Stage troupe of the Kölcsey Ferenc National College were designated winners, the last winning team having the opportunity to present their show on the stage of the Northern Theater.

Filmtettfeszt – Hungarian Film Days, 22nd edition

Untold Stories. Amare Paramića/ Our Stories Cultural Project, Amare Paramica/ Our Stories, Untold Stories Association. The Amare Paramića/ Our Stories Cultural Project, produced by the Untold Stories Association, is a multimedia material, which contains documentary elements, interviews and an original production design, bringing to attention stories and parables from the Spoitori Roma community. The filming concept and direction of the film were made by Alina Șerban, the first female Roma director in Romania. The documentary highlights the relationship between Roma folklore and



the way of life of the Roma community by collecting family stories, Roma fairy tales, which are on the verge of extinction and are transmitted orally from generation to generation.

The Filmtett Association organized a series of events during the Filmtettfeszt – Hungarian Film Days, 22nd edition, from October 15 to November 10, 2022, in Târgu Mureș, Mureș County; Baia Mare, Maramureș County; Arad, Arad County; Săvădisla, Cluj County; Diosig, Bihor County; Gheorgheni, Harghita County and Gherla, Cluj County. The first edition of the Filmtettfeszt festival was organized in 2001 with the aim of presenting to the Cluj audience art films produced in Hungary, awarded at various international festivals, but which have not entered cinema distribution in Romania. At the same time, the organizers wanted to provide an opportunity to present Transylvanian Hungarian filmmakers who are already known or are still at the beginning of their careers. Since 2015, the festival has also been rewarding the most talented young Transylvanian creators for short fiction or documentary films. Over time, the number of films screened, genres and industry guests present at the festival has increased, and the 2022 edition took place in over 15 cities in the country.

These Roma stories and parables are told in Romani and Romanian, processed with audiovisual elements. By making this film, the initially proposed objectives were achieved, thus the documentary responds to the lack of cultural products from a Roma perspective, presenting family stories and promoting Roma folk tradition. The material premiered online on November 17 and is available for viewing on the Association's Facebook and Youtube pages.

Hungarians in Bucovina, Divers Association

For over 15 years, the DIVERS Association has been promoting the history and tradition of national minorities by making accessible information about the Hungarians in Bucovina. The association set out to translate from Romanian and publish the history volume “Magyars in Bucovina” by author Daniel Hrenciuc, creating information and documentation material for history teachers who teach in Hungarian. 400 volumes, with over 250 printed pages, reached not only history teachers and students studying in Hungarian, but also members of the community who are interested in their past. On November 11, the launch of the volume “Magyarok Bucovinában (1774 – 1944)” (Hungarians in Bucovina) took place in Târgu Mureș, where the author presented the book to journalists and the general public. The volume was distributed to school and county libraries, thus offering everyone the opportunity to benefit from precious information in Hungarian about the history and tradition of this community.

Bucharest Jewish Film Festival 2022 – 12th edition

The SEMPER CULTURALIA Association has prepared for the public a rich selection of films, most of which are premieres in Romania, films of high artistic quality, fiction and documentary films, cutting-edge productions, but also films that have entered the history of cinema were screened, between November 16 and 21, 2022, in various locations in Bucharest. Round tables, conferences and Jewish music concerts performed by renowned artists were organized during the Festival. An event that is both artistic and identity-based, about Jews today and always, it is the only film festival in Romania that is part of a network of over 160 similar events under the Jewish Film Festival brand, which includes capitals and metropolises around the world. By supporting this Festival, the aim is to inform the public about Jewish traditions and art, as well as to educate young people in the sense of interethnic and religious tolerance and to pay tribute to prominent personalities of Jewish origin.



The bilingual album At Home in Hundorf / At Home in Hundorf - a collective album of artists from the 2022, international edition

The bilingual album At Home in Hundorf - a collective album of artists from the 2022, international edition of the residency program of the same name, the "At Home in Hundorf" Association. The "At Home in Hundorf" Association is the organizer of the annual artistic residency program "Hundorf Home School", in Viișoara, formerly called Hundorf, in Mureș County. Now in its 6th edition, in which almost 100 young artists have participated so far, this program was seen as "a game of the past that intertwines with the present, a staging of local and personal history". This is the village of Viișoara, which hosts young artists every year and where the exchange of generations occurs naturally: the past residents have remained faithful to the project and accompany the new ones. Thus, a living, active and participatory community was formed that contributes through art and creativity to the development of the cultural heritage of this multiethnic space. "At Home in Hundorf" is a bilingual Romanian - English art album, which reflects the concept of home, as it was perceived by the artists of the "At Home in Hundorf" School. The album includes themes specific to the artists of this residency, the result being an impressive diversity of shapes and colors. The artistic universe of the residents of the Acasa la Hundorf School can be discovered in this volume of over 150 pages, through a selection of works and images - paintings, drawings, video captures, photos.

Animation, storytelling and folk games workshop

The "Halvirág" Association organized, with the financial support of the Department for Interethnic Relations, the project "Animation, storytelling and folk games workshop", which took place in Târgu Secuiesc and Cernat, Covasna County. On November 19, a short documentary about this project was launched online. During the workshop, a lot of activities dedicated to children took place, with the aim of stimulating creativity, developing imagination and language. Through dance, games and theater, 250 students got acquainted with Hungarian tradition and folklore, with artistic expression and practiced several types of communication.

The trainers and actors introduced the children to the world of Romanian, Hungarian and Saxon folk tales, with the help of acting classes and puppet animation techniques. The Halvirág Puppet Theatre in Gheorgheni presented the play "A ládikó" ("The Chest") to the young people, an adaptation of the fairy tale "The Lazy Girl and the Hardworking Girl", and at the end of the workshop, the participants prepared a theater and folk dance performance for preschoolers from the "Vackor" Kindergarten in Târgu Secuiesc. Through such projects, the Department for Interethnic Relations supports the promotion and development of ethnic, cultural and linguistic identity among young people, supporting the transmission of tradition and folklore to future generations.

The volume "Professional Puppet Theatre in Cluj – Historical Approach"

The volume "Professional Puppet Theatre in Cluj – Historical Approach", published in Cluj, is an effort aimed at completing the study of the art of European puppetry as well as the evolution of this theatrical genre, beyond the barriers of language or ethnicity and the international promotion of names that have marked the evolution of animation theatre in South-Eastern Europe, such as Kovács Ildikó, Mona Marian, Virgil Svințiu, Günter Walner, Aureliu Manea, Edit Botár and many others. The project was carried out with the financial support of the Department for Interethnic Relations, being initiated by the "Puppet Media" Association and the "Puck Theatre" in Cluj. The objective of the



project was to promote the art of puppetry in Transylvania in a space of ethnic, linguistic, and cultural diversity and to cultivate good knowledge and understanding between the majority and the Hungarian minority, as reflected in the over 70 years of coexistence and artistic creation on the Cluj animation scene. The first step in this direction was the publication, in 2020, of the bilingual monographic study "70 years of puppet theater in Cluj", in the same context, at which point the need to expand the reach and promote the activity of Romanian and Hungarian puppet artists in the European space and beyond became evident.

The translation of this monographic study represents a valuable document in documenting and archiving the history of animation theatre (a field of great interest in Europe in recent decades) in the libraries of the Institut International de la Marionnette (Charleville Mezieres, France), Topic Tolosa (Spain) and many other spaces that host documentary materials about the European animation space. The international reader had the opportunity to come into contact with testimonies and documents that capture the evolution of the art of puppet theatre in this part of Europe and that will continue to reach entire generations of children, parents and grandparents, in a plea for the beauty and delicacy of this art.

Theatre performances in Harghita, Covasna, Sălaj and Brașov counties

The aim of the project was to carry out a complex tour of 44 theatre events with the performances Világszép Nádszál (The Beautiful Reed), A Szent Anna-tó legendája (The Legend of Saint Anna Lake) and Jerka kő legendája (The Legend of Jerika Rock) in cities located in Harghita, Covasna, Brașov and Sălaj counties. The project was addressed to preschool children and pupils (primary, secondary and high school classes) belonging to the Hungarian and Roma minorities, who live in the target localities. The beneficiaries were preschool children and pupils (primary, secondary and high school classes) from Harghita, Covasna, Brașov and Sălaj counties, the teaching staff and accompanying parents, and 4 members of the HalVirág Puppet Theatre troupe, and 35 people from the Mocorgók Dance Ensemble.

Values in Traditions – Craftsmen's Fair – National Historical Archery Championship

The festival stage featured the Folk Ensemble from Lopadea Nouă (which presented Hungarian dances) and the Folk Ensemble of Alba County, which presented collages of folk dances from the Aiud area and Transylvania. The first National Historical Archery Championship in Romania was also organized as part of the festival events, thus debuting a new branch of sport – historical archery – which was recognized as a distinct sport this year. Historical archery is part of the sphere of sports that are qualified as ethno sports and is supported by UNESCO. The first national champion titles were awarded and the distinction of Master Archer was awarded to Avram Ciprian. Throughout the festival, folk craftsmen (potters, woodcarvers, blacksmiths, weavers, tailors) delighted tourists with activities in their craft workshops and traditional manufactured products.

Meetings of puppeteers from Transylvania – International Puck Festival – 20th edition

The event brought together in Cluj a variety of shows for children or adults, who were presented with shows in Hungarian, German, non-verbal shows and shows whose creators are Hungarian puppeteers. From an artistic point of view, the performances were varied, including: fairground theater, shows with puppets and actors alike, but also shows for teenagers and adults – all invited to the festival with a dual purpose: firstly for the joy of Hungarian-speaking children, secondly in order to establish and



maintain professional dialogue. The 2022 edition put a special emphasis on the contribution of Hungarian creators in the context of European puppet and animation theatre, starting from personalities who marked the evolution of the genre, such as Ildikó Kovács in Transylvania, to contemporary creation in professional theatres, respectively the directions opened by the higher education institutions in Romania and Hungary. The event was attended by over 120 artists, students, theatre scholars, editors from the cultural press, special guests and approximately 4500-5000 spectators.

Miklós Bánffy's Force Fields

During the event, in the presence of the designers, producers and project partners, the first stage of the exhibition opening took place, "Miklós Bánffy's Force Fields", a project carried out with the financial support of the Department of Interethnic Relations. The entire exhibition was shaped around the complex personality of Miklós Bánffy and presented different aspects of the count's activity: thus, the visitor had the opportunity to meet the writer, the theater man, the artist or the family man; he had the opportunity to experience the former splendor, the destruction and the rebirth of the castle. The exhibition offered a unique experience to visitors by combining traditional elements with digital content and elements that they can try. The visitor explored the count's personality through photographs, projections, artistic installations, panels and interactive elements.

Projects carried out at the initiative of the DRI in 2023:

Writers' Union Awards

The Department for Interethnic Relations financially supported, again in 2023, the Writers' Union Awards. The awards gala, an important event of the Romanian literary life, took place on June 5, at the headquarters of the National Museum of Romanian Literature, the "Iosif Naghiu" Hall, and was moderated by Nicolae Manolescu, president of the Writers' Union of Romania. The awards for literature in the mother tongue, respectively for literature in the languages of national minorities, were awarded with the support of the Department for Interethnic Relations. For the Hungarian-language book, in the category "Literature in the Mother Tongue", the award was given to the writer Fekete Vince for the volume of poems entitled *Halálgyakorlatok* (Exercises for Death), published by the Magvető Publishing House in Budapest. For the Ukrainian-language book, the writer Myhailo Hafia Traista was the laureate in the category "Literature in the languages of national minorities", and the novel for which he was awarded the prize is entitled *Styzherety* (Stejeret) and was published by R.C.R. Editorial. The Minorities Commission, which compiled the list of proposals for these awards, was composed of: Markó Béla (chairman), Karácsonyi Zsolt, Ivan Kovaci, Slavomir Gvozdenovici, Carolina Ana Dovaly (members).

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid02nuQNUENnmt3scEDmvACr1VQ7h5zkqe6QwshFYn79CwgXp3Yqf1mCYrU7iEdd4l?locale=ro_RO

Secret Discussion – Festival of Romanian Literatures. Secret Discussion – Festival of Romanian Literatures is a project funded by the Department for Interethnic Relations and implemented in collaboration with the Group for Cultural Management and Mediation, during 2023, in Bucharest, Comana and Cluj-Napoca. Between July 28 and 29, 2023, the Department for Interethnic Relations in collaboration with the National Museum of Romanian Literature in Bucharest and the Group for Cultural Management and Mediation, Moara de hârtie (Comana), organized the 8th edition of the



“Gellu Naum” Festival, coordinated by the writer Simona Popescu. The festival took place over two days, in Bucharest and Comana, and brought together contemporary Romanian and foreign poets, close to Gellu Naum and his writings, through the most diverse forms: Ernest Wichner (Germany), Sebastian Reichmann (France), William Totok (Germany), Bogdan Ghiu, Dan Stanciu, Iulian Tănase, Cătălin Lazurca, Ștefan Baghiu, Alex Văsieș, Cosmina Moroșan, Karácsonyi Zsolt, Kata Győrfi, Mihók Tamás, Szántai János, Sántha Attila, Péter Demény. The events of the first day of the festival, July 28, 2023, took place in the garden of the National Museum of Romanian Literature at Str. Nicolae Crețulescu 8, and those of the second day, July 29, 2023 in Comana, at the house where the poet lived.

In November, the second edition of the *Discuția secretă* (*Secret Discussion*) festival took place in Cluj-Napoca. The *Discuția secretă* (*Secret Discussion*) festival returned to Cluj-Napoca with a curatorial project dedicated to young literature, bringing together Romanian and Hungarian writers, translators from and into Romanian, Hungarian and German, photographic artists, musicians and academics. The events focused on new Romanian literature and on literature written by authors born in Romania, authors who write in languages other than Romanian. The artists who read from their works in the three evenings of the program were: Ștefan Baghiu, Alex Ciorogar, Ana-Maria Deliu, Andrei Dósa, Robert Gabriel Elekes, Teona Farmatu, Ferencz-Nagy Zoltán, Alexandru Funieru, Florin Gherman, Diana Huțanu, Lázár Kinga, Cătălin Lazurca, Márton Evelin, Mihai Mateiu, Mihók Tamás, Nagy Zalán, Maria Orban, Mircea Pricăjan, Radio Tern, George State, Nicoleta Șimon, Cătălin Șuteu, Varga László Edgár. The source of the curatorial selection, made by Alex Ciorogar, Márton Evelin and Robert Gabriel Elekes for the Cluj edition, were the reading circles and clubs from several Transylvanian cities: Echinox and Bréda Ferenc Irodalmi Kör, from Cluj, Dactăr Nicu's Skyzoid Poets, from Brașov and Pragul Vaida, from Oradea.

<https://dri.gov.ro/w/festivalul-discustia-secreta-a-revenit-la-cluj-napoca/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid0gNzT5yUmZje8ZBiLR5e7wtGuUQFP2y5Kdzqd5kKBU6JswKkYBF12a2UU7KE7QK9Tl?locale=ro_RO

EUROIUDAICA

From September 3 to 9, the Department for Interethnic Relations in collaboration with the Federation of Jewish Communities (FCER) in Romania organized the EUROIUDAICA Festival in Oradea. Conceived as a festival celebrating Jewish culture and traditions, the project included dozens of events from all fields of art, over seven days. Through this event, the organizers tried to highlight the artistic expressions and traditions that give the measure of the European Jewish cultural identity. The event brought to the attention of the general public the cultural heritage of Jews in Romania and those from Oradea in particular, but also manifestations of contemporary artists from Romania, Hungary, Slovakia and Poland. In various important places for Oradea, EUROIUDAICA 2023 included a series of conferences on music, architecture, literature, Yiddish theater, Jewish heritage; book launches and literary debates, theater performances and klezmer music concerts took place; there was a permanent book stand of the Hasefer publishing house and a guided tour about Jewish Oradea. Among the guests of the Oradea edition were: Berti Barbera & Mariano Castro, Pressburger Klezmer Band, Bucharest Klezmer Band, Hakeshet Klezmer Band, State Jewish Theatre (Bucharest), Golem Theatre in Budapest, Jewish Theatre in Warsaw, Or Neurim, Florian Chelu Madeva and Alexandrina Chelu-Schorr, arch. Cristian Pușcaș, dr. Felicia Waldman, dr. Camelia Crăciun, lect. univ. dr. Francisca



Solomon, dr. Cristian Vechiu. By carrying out this project in collaboration with FCER, the intention of DIR was to highlight the beauty of the Yiddish language, but also how important it is that the languages of national minorities are promoted and publicized in any way, in different fields, especially in those provided for by the European Charter for Regional or Minority Languages.

<https://dri.gov.ro/w/euroiudaica-festivalul-culturii-si-traditiilor-evreiesti-se-va-desfasura-la-oradea-intre-3-si-9-septembrie/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid0ptwzwsnWRGYAeZBZMRtN8hNsJPZ2q4yhFc2m22gXX4rcN6Z6Rsun5Jvdg4djur5Pl?locale=ro_RO

Community. Multiculturality. Development

The work *Community. Multiculturality. Development* was edited and printed by the Department for Interethnic Relations and supports the promotion of the heritage of national minorities and contemporary photographic art, as means of expressing cultural identity. The field of art and the economic sphere, apparently opposing disciplines, can constitute a common denominator for the local economy and can both contribute to the elimination of prejudices, xenophobia and cultural barriers. As part of the project, photographs were taken by photographic artists who promoted the Macedonian, Albanian, Italian and Russo-Lipovan national minorities through photographic art, thus increasing the economic potential of the participating local communities. The photographs taken as part of the project were grouped in the album with the same title *Community. Multiculturality. Development*. The photographs from the project were exhibited as part of the events held at ProEtnica 2023. On this occasion, the albums made as part of this project were also distributed.

<https://dri.gov.ro/w/expozitia-comunitate-multiculturalitate-dezvoltare-vernisata-in-cadrul-festivalului-proetnica/>

25

Training course for journalists on combating hate speech in the audiovisual media in Romania

During the period 25 – 27 October 2023, the Department for Interethnic Relations organized, in Sinaia – Prahova County, the pilot project “Training course for journalists on combating hate speech in the audiovisual media in Romania”. The pilot project was funded by the European Commission, with the involvement of experts from the Council of Europe, and in partnership with the Department for Interethnic Relations. The launch of the pilot project was announced in July 2023 at the Goethe-Institut Bucharest in the presence of representatives of the project partners: senior officials from the diplomatic environment, representatives of the central public administration, of human rights and audiovisual media, experts in the field of anti-discrimination and journalists. The course, attended by 15 journalists from the Romanian Broadcasting Company and the Romanian Television Company, addressed the following topics: developing practical skills in applying tools to prevent hate speech and intolerance in the audiovisual media and the role of the media in combating hate speech and all forms of intolerance. The project aimed to empower journalists from national minorities or from editorial offices for ethnic minorities in the field of knowledge of international standards and the context of national legislation in the field of freedom of expression, non-discrimination and hate speech, as well as providing practical skills in applying tools to prevent intolerance in the audiovisual media.

<https://dri.gov.ro/w/curs-de-instruire-pentru-jurnalisti-privind-combaterea-discursului-de-ura-in-mass-media-audiovizuala-in-romania/>



https://www.facebook.com/profile/100064597305769/search/?q=Curs%20de%20instruire%20pe%20jurnali%C8%99ti%20&locale=ro_RO

The Image of Turks and Tatars in Modern Romanian Art

From September 5 to 10, 2023, in Istanbul, a cultural diplomacy event took place under the aegis of the Dimitrie Cantemir Year – 350 years since the birth and 300 years since the death of the great Romanian scholar, the celebration of the 145 years of Romanian-Turkish diplomatic relations, but also the 90th anniversary of the signing of the Treaty of Friendship between Romania and Turkey. As part of the Romanian Cultural Week, at the invitation of the “Dimitrie Cantemir” Romanian Cultural Institute, the Department for Interethnic Relations launched the album *The Image of Turks and Tatars in Modern Romanian Art*, produced in Romanian, English, Tatar and Turkish. The album was made with the support of the following institutions: Bucharest Municipality Museum, National Museum of Art of Romania, Constanța Art Museum, Institute for the Study of National Minorities, "Gavrilă Simion" Tulcea Eco-Museum Research Institute and the Art Museum, Tulcea.

<http://tinyurl.com/3fp8h5r4>

Interethnic Contemporary Art Camp - 3rd edition

The camp, organized by DIR in collaboration with the Inter Art Foundation in Aiud, is the continuation of a project initiated in previous years by the Department for Interethnic Relations. The event addressed interethnic relations from an artistic point of view, which allows the enrichment of the country's cultural life by presenting to the art-loving public works representing different cultures and traditions, as well as the connections between them. As part of the camp, the opening of the Valeriu Sepi art exhibition took place, held in the exhibition space at the “Inter-Art” Galleries, a space that also hosted the closing exhibition of the camp. The purpose of organizing this camp was to highlight the multiethnic segment of Romania within an event that has as its basic principle interethnic collaboration, the promotion of contemporary art through the lens of minorities – all of these represented in a single visual art event.

<https://dri.gov.ro/w/tabara-interetnica-de-arta-contemporana-la-a-iii-a-editie/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid02GZvGfpCfyJ3f1F91LfgZhQsSUV1wgiTbntnmRAbxNpwvaBfQR4gjQCpjhFX5cnqXI?locale=ro_RO

Jewish Film Festival

The 13th edition of the Bucharest Jewish Film Festival 2023 (BJFF 2023), a project carried out by the Department for Interethnic Relations in collaboration with the Semper Culturalia Association, took place between November 12-16. The festival debuted on Sunday, November 12, at ARCUB (Hanul Gabroveni) with the film "The Klezmer Project"/"Proiectul Klezmer" - awarded at the 2023 Berlin Festival, which presents a culture (klezmer) and a way of life (shtetl) that World War II permanently erased from the map of Europe. The festival took place over five days with distinct periods for fiction and documentary films. The screenings took place at ARCUB (Hanul Gabroveni) and at the Goethe Institute. The festival aimed to be a broader framework for the valorization of the cultural heritage of the Jewish minority in Romania and for intercultural and interethnic dialogue, a mirror of the Jewish experience around the world. The event represented a unique opportunity to interact with the directors, actors, and producers of the films, understanding their way of thinking and their creations.



https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid0nchGwDALKmN1HfajRqd7vagPCSRERner25K5r1zhd5ZM3PbMiRbY2hvXbrPVymP7wl?locale=ro_RO

The Holocaust against the Roma – an album of memory and gratitude

The work was carried out at the initiative of the Department for Interethnic Relations, in collaboration with the Amare Romentza Cultural Center and the National Agency for Roma. The purpose of the project is to create and launch an album dedicated to the memory of the Roma victims of the Holocaust, with the following objectives: raising awareness of the general public about the Holocaust against the Roma, emphasizing approaches consistent with historical reality, ensuring the visibility of the phenomenon and impartial presentation by editing and printing an album dedicated to the memory of the Roma victims of the Holocaust; collecting and presenting testimonies of survivors, poems about the Holocaust by Roma authors and works of painting/graphics by contemporary Roma artists.

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid02j1ZQ1HnN6uXj2KW46GkfUh5pb6NWyR8uosGDD4zLnHaMDRBpvSgMnvfodMM1ksjYl?locale=ro_RO

GAUDEAMUS Radio Romania Book Fair

The Department for Interethnic Relations participated, together with national minority organizations, in the 30th edition of the "GAUDEAMUS Radio Romania Book Fair", the most important book fair in Romania, organized by the Romanian Broadcasting Society. The event took place between November 22 and 26, 2023, in the Central Pavilion (A) of the Romexpo Exhibition Complex in Bucharest. The Department for Interethnic Relations provided a Stand of ethnic diversity, located at level 7.70, specially dedicated to the literature, press and traditions of national minorities. The 15 national minority organizations that participated in the book fair exhibited: books, magazines, photographs, CDs, and some of them organized, in specially arranged spaces, events to launch recent editorial publications. The organizations that made up the Ethnic Diversity Stand were: the Association of Italians in Romania RO.AS.IT, the Association of Macedonians in Romania, the Association of the Roma Party "PRO-EUROPA", the Lipovean Russian Community in Romania, the Federation of Jewish Communities in Romania, the Hungarian Democratic Union in Romania, the Union of Armenians in Romania, the Bulgarian Union of Banat - Romania, the Union of Croats in Romania, the Cultural Union of Ruthenians in Romania, the Democratic Union of Turkish-Muslim Tatars in Romania, the Hellenic Union of Romania, the Union of Poles in Romania, the Union of Serbs in Romania, the Union of Ukrainians in Romania. The fair also saw the launch of the album "The Holocaust against the Roma - an album of memory and gratitude", published under the aegis of the Department for Interethnic Relations.

<https://dri.gov.ro/w/cu-sprijinul-dri-si-in-acest-an-organizatiile-minoritatilor-nationale-din-romania-vor-fi-prezente-la-targul-de-carte-gaudeamus-radio-romania/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid02MHGs1GW4svMZfhfvEiA2S1oWKRyf3CfUHRWSnxVsw1mo97oPsx45A8fvvVdVQufSI?locale=ro_RO

Promoting theatrical art in Romania

In the second half of 2023, DIR continued to hold events on the promotion of intercultural dialogue, including by promoting the theatrical art of national minorities. The objectives of implementing



projects on the topic of promoting theatrical art were: facilitating the access of the theater-consuming public to artistic content in their native language, the public's access to dramatic literature in their native language/or foreign literature translated into their native language, presenting examples of good practices regarding cultural, ethnic and linguistic diversity through the participation of various theater troupes within the same event. In order to achieve the proposed goal, DIR extended an invitation to collaborate to renowned theaters of national minorities, in order to highlight and integrate into the European circuit the values and diversity of theatrical art, of national minorities in Romania, by organizing theatrical events that would position dramaturgy in the languages of national minorities in the national theatrical landscape. Among the projects implemented in 2023, we mention:

TESFEST

The Department for Interethnic Relations in collaboration with the Jewish State Theater organized the 8th edition of the International Yiddish Theater Festival TES FEST from May 25 to 30, 2023. During the six days of the festival, professional Yiddish-language theater troupes from around the world – USA, Israel, Poland, world-renowned klezmer music bands and performers – performed on the stage of the Jewish State Theater, aimed at bringing Yiddish culture to the attention of the public in all its aspects. In general, the International Yiddish Theater Festival – TES FEST is addressed to the general public, of all age groups, and aims to open, through specific means of expression, a gateway to knowledge, thus contributing to understanding, acceptance and rapprochement between cultures. By organizing the International Yiddish Theater Festival – TES FEST, the organizers aimed to bring to the attention of the general public the unique specificity of Yiddish culture, by presenting it in the current cultural context, but also to increase interest in achieving better intercultural communication, by exchanging experiences with communities that promote Yiddish culture in the world, preserving the Jewish cultural tradition in Romania and transmitting the Jewish cultural heritage, through artistic means, throughout the world. <https://dri.gov.ro/w/incepe-a-viii-a-editie-a-festivalului-international-de-teatru-idis-tes-fest/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid09yMhcKuRAW4wC2vF5hMYqtqfFj8ZT36asKyf1CL6yway5sy86D2D191v62MmZdxEl?locale=ro_RO

Fux Festival – Festival of Hungarian Professional Puppet Theatres in Transylvania

The 6th edition of the Fux Feszt Festival – Festival of Hungarian Professional Puppet Theatres in Transylvania took place in Oradea from October 7 to October 13. The Fux Festival brought together all the institutions and puppet theatre troupes that perform in the language of the Hungarian minority in Romania. Over the course of 7 days, spectators had the opportunity to watch 13 performances by several troupes. Puppet theatre troupes from Oradea, Cluj-Napoca, Târgu-Mureș, Sfântu Gheorghe, Satu Mare, Odorheiu Secuiesc and Timișoara participated. In addition, renowned theaters such as: Márkusdin Pécs Theater (Hungary), Vojtina Puppet Theater in Debrecen (Hungary), Kaposvár Puppet Theater (Hungary) and Ort-Iki Street Theater (Hungary) were invited to the festival. The event pays tribute to the great scenographer of the Puppet Theater in Oradea, the late Pál Fux. The performances took place at the Arcadia Theater – the large hall and the small hall –, the Transylvania Studio and the Great Hall of the Oradea State Theater. On each day of the festival, two or three performances were scheduled – one in the large hall of the Arcadia Theater and one or two performances in other locations.



National Minority Theater Colloquium

The 14th edition of the prestigious Colloquium of National Minority Theaters took place from October 18 to 31 in Gheorgheni, Joseni, Odorheiu Secuiesc and Miercurea Ciuc. The 2023 edition was organized by the Figura Studio Theatre and the Figura Association, in collaboration and with the financial support of the Department for Interethnic Relations. The 2023 event was organized in a different way than all previous editions. For objective reasons, the festival took place in Odorheiu Secuiesc and Miercurea Ciuc, in addition to Gheorgheni and Joseni. The festival thus had four stages: October 18-20, the first stage took place at the Foundry in Gheorgheni and the Petőfi Sándor Cultural Center in Joseni; October 21-24, the event moved to the large hall of the Tomcsa Sándor Theatre in Odorheiu Secuiesc; October 25-28 in Miercurea Ciuc, where the performances were staged in the large hall of the Csíki Játékszín Theatre, and the last period, October 29-31, was held again in Gheorgheni, respectively at the Basilides Tibor Sports Hall in Gheorgheni.

The program of the 14th edition of the festival included productions by the following theatres: Andrei Mureșanu Theater (Sfântu Gheorghe), Jewish State Theater (Bucharest), Csíki Játékszín (Miercurea Ciuc), Figura Stúdió Színház (Gheorgheni), Kosztolányi Dezső Theater (Subotica, Serbia), National Theater Targu Mures - Tompa Miklós Company, Radu Stanca National Theater - German Section (Sibiu), Teatrul de Nord Satu Mare - Harag György Company, Szigligeti Theatre (Oradea), Tamási Áron Theatre (Sfântu Gheorghe), German State Theatre Timișoara, Hungarian State Theatre Csiky Gergely (Timișoara), Tomcsa Sándor Theatre (Odorheiu Secuiesc), Novi Sad Theatre (Serbia). In addition to Hungarian and German-language repertory theaters, there were also independent theater companies: the Aradi Kamaraszínház Theater Company from Arad, the Giuvlipen Roma Theater Company from Bucharest, Váróterem Project from Cluj, Yorick Studio from Târgu Mureș, M Studio from Sfântu Gheorghe and the Faculty of Theater and Film of the Babeș-Bolyai University of Cluj. The shows were titled in Romanian and/or Hungarian and each performance was followed by a meeting with the audience. For children, the organizers provided theatre-themed activities throughout the performances and audience meetings.

<https://dri.gov.ro/w/gheorgheni-joseni-odorheiu-secuiesc-si-miercurea-ciuc-gazduiesc-in-acest-ancolocviul-teatrelor-minoritatilor-nationale/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid0mDt6qQrcXf6vxunihbDFtBLqMPFhcxczjpiDm6pAz4TTTfE2ALugcPb7KcmQ38KCl?locale=ro_RO

dráMA Contemporary Theater Festival

Organized by the Department for Interethnic Relations in collaboration with the "Tomcsa Sándor" Theatre and the Pro Theatrum Foundation from Odorheiu Secuiesc, the festival reached its 14th edition in 2023, offering another opportunity for the meeting between the local contemporary drama and the theatre-loving public. The program included, in addition to the performances presented, talks with the directors of the participating productions, the presentation of a book on the history of theatre, as well as concerts. During the festival, spectators and critics from Hungary and the rest of the country were able to watch 13 performances presented by 12 theater companies.

<https://dri.gov.ro/w/festivalul-de-teatru-contemporan-drama/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid0RHtmHQdHaQ3gqe1Sk4abRL73xR3San12waYiy1J5wSXEugxWFF58C8Qqn1zqsTb3l?locale=ro_RO



HTC230/STUDIO15/UTEFest20 Festival

From 4 to 19 November 2023, the Department for Interethnic Relations in collaboration with the Hungarian State Theatre in Cluj - Napoca, organized the Festival of the Union of European Theatres. The title of the festival - HTC230/STUDIO15/UTEFest20, signifies the celebration of 230 years of Hungarian-language theater in Cluj - Napoca and 15 years since the opening of the Studio Hall of the Hungarian State Theatre. Eleven member theaters from 11 countries were invited to participate in the 16-day festival, which was staged by directors such as Alexandra Kazazou, Eleana Georgouli, Michal Dočekal, Botond Nagy, Máté Szabó, Gábor Tompa, László Bocsárdi, Nina Šorak, Attila Vidnyánszky jr., Ewa Kaim, Erika Z. Galli, Martina Ruggeri, István Szabó K., Margarita Mladenova, Nuno Cardoso, Frank Hoffmann and András Urbán. The productions were accompanied by discussions, audience meetings and book launches. All performances were subtitled in Romanian, Hungarian and English.

<https://dri.gov.ro/w/cea-de-a-20-a-editie-a-festivalului-uniunii-teatrelor-din-europa-incepe-in-acest-weekend-la-cluj-napoca/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid0AdFmBbMcfjmvZKNT6p7hj6vtVtZopzwXvxHchVzwvMEHXocPZah3sJRLV3Ksf1X9l?locale=ro_RO

Sidy Thal

From October 11 to November 4, 2023, the Department for Interethnic Relations, the German State Theater in Timisoara and the Jewish State Theater in Bucharest have set up the Sidy Thal project. The two theaters proposed a project to re-enact a historical event 85 years after the anti-Semitic bombing in Timișoara, which resulted in four deaths and 70 injured, during the tour of the ensemble led by the famous actress of the time, Sidy Thal. The project was the first cooperation between the Department for Interethnic Relations and two of the most important Romanian theatrical institutions working in minority languages: the German State Theatre Timișoara and the Jewish State Theatre Bucharest.

The premiere of the show took place on November 04, 2023 at the German State Theater in Timișoara, and on November 12, 2023 - it was performed on the stage of the Jewish State Theater in Bucharest.

<https://dri.gov.ro/w/premiera-a-spectacolului-sidy-thal-la-timisoara-si-bucuresti/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid025NLgMkso4wcPNybghS3uQ1HC636brY9e4uGVc6x3S81Cu99b7eiENWag2WZ16T1Al?locale=ro_RO

Projects realized in 2023 by DRI in partnership with other institutions:

TIFF promotes diversity

Transylvania International Film Festival, organized by the Association for the Promotion of Romanian Film in partnership with the Department for Interethnic Relations, has included in its extensive program in 2023, films, concerts and activities aimed at promoting cultural diversity, under the slogan "TIFF promotes diversity". The section dedicated to cultural diversity benefited from the financial support of the Department for Interethnic Relations and included numerous events over ten days. On Wednesday June 14, 2023, almost all cinemas in Cluj screened Hungarian films. Directors Claudia Benkő and Zsolt Magyari were present with the short film 1939, a detective story that preceded the screening of Puterea/Power, an exposé of the power games behind the political scenes



by director Mátyás Prikler. The animation selected for the Berlinale program, *White Plastic Sky* (dir. Tibor Bánóczki and Sarolta Szabó), offered viewers in Cluj a dystopian world where people turn into trees once they turn 50. Winner of the Locarno award for best cinematography, the classic *Twilight/Twilight* (dir. György Fehér, 1990) showcased the drama of a detective about to retire and trying to find the killer of a schoolgirl.

A retrospective of more than two decades of his career was the perfect opportunity for the most appreciated Hungarian animation director, Géza M. Tóth, to return to Cluj-Napoca. The retrospective included the short film *Maestro*, nominated for an Oscar in 2005, and the films *Icar*, *Ergo*, *Mama*, *Matches* and *Opera 130*. Also on Wednesday, June 14, the Cluj audience was invited to the Art Museum for a concert by SunMa (András Koroknay), a nomadic artist, a creator of meditative sonic collages combined with powerful bass lines and whose music is deeply rooted in dub with influences in spiritual jazz, hip-hop and electro.

<https://dri.gov.ro/w/departamentul-pentru-relatii-interetnice-prezent-si-anul-acesta-la-tiff/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid02qGa8i1xpePJhk4dBuLwCz8YGLSsabDSpUSzQS8hAP3gM6TnR5XGejCcPdGYPs47Ql?locale=ro_RO

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid02mMk2d5NvRWANduqFSeWbZekZnkQRS5h8it4Mt7CiiSJRYUAruib9mLYiNRfXWLG1?locale=ro_RO

Other activities of the Department for Interethnic Relations during 2023:

International Mother Language Day

On the occasion of International Mother Language Day, February 21, the National Statistical Institute and the Department for Interethnic Relations jointly developed an information platform containing both statistical data and priceless values that are impossible to express in figures. The two institutions have designed a promotional and informational tool targeting both the majority public and members of national minority communities, through which some of the results of the 2021 Population and Housing Census were presented, relating to mother tongue, language rights and aspects of the thoughts that members of national minorities have about their languages.

https://insse.ro/.../2023/brosura_ziua-limbii-materne

<https://dri.gov.ro/w/21-februarie-ziua-internationala-a-limbii-materne-2/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid02yC7uYrZNcGC9XScLACVsB9EjLunbS2nFtZoKYh5GwGNc5N1HL3XmhLAHAB77qxAl?locale=ro_RO

Portraits in the mirror

On March 30, 2023, in partnership with the Goethe-Institut and the Other Minorities Section of the Romanian Television, the project "Portraits in the Mirror. Arc over time" - an interethnic dialog that brought together outstanding female personalities from various fields of activity (literature, theater, film, visual arts, journalism). The project was characterized by a tripartite structure and entailed a research path through key moments in the professional activity of the 8 guests, the mirror evocation of another female personality who was a source of inspiration for them and the realization of portrait interviews with the support of TVR. The 8 guests were Andreea Barbu (journalist at Ararat), Adriana Fúriková (ethnologist), Roxana Guttman (actress at the Jewish State Theatre), Kacsó Edith (cultural editor at the Hungarian-language broadcast, producer of CINE-MA and editor of numerous cultural programs), Manuela Marcovici (visual artist), Alina Șerban (actress, director), conf. Laura Lăzărescu



- Thoïs (I.L. Caragiale National University of Theatrical and Cinematographic Art) and Prof. Felicia Waldman (Center for Jewish Studies, University of Bucharest).

Mirror portraits

On March 30, 2023, in partnership with the Goethe-Institut and the Other Minorities Section of the Romanian Television, the project "Portraits in the Mirror. Arc over time" - an interethnic dialog that brought together outstanding female personalities from various fields of activity (literature, theater, film, visual arts, journalism). The project was characterized by a tripartite structure and entailed a research path through key moments in the professional activity of the 8 guests, the mirror evocation of another female personality who was a source of inspiration for them and the realization of portrait interviews with the support of TVR. The 8 guests were Andreea Barbu (journalist at Ararat), Adriana Fúriková (ethnologist), Roxana Guttman (actress at the Jewish State Theatre), Kacsó Edith (cultural editor at the Hungarian-language broadcast, producer of CINE-MA and editor of numerous cultural programs), Manuela Marcovici (visual artist), Alina Șerban (actress, director), conf. Laura Lăzărescu - Thoïs (I.L. Caragiale National University of Theatrical and Cinematographic Art) and Prof. Felicia Waldman (Center for Jewish Studies, University of Bucharest). The initiative is part of a wider series of projects that the Department for Interethnic Relations and the Other Minorities Section - TVR have dedicated to the significant contribution of women belonging to national minorities to Romanian society.

<https://dri.gov.ro/w/portrete-in-oghlinda-arc-pestetimp-un-dialog-interetnic-feminin/>

https://www.facebook.com/profile/100064597305769/search/?q=%20portrete%20in%20oghlinda%20departamentul%20pentru%20relatii%20interetnice&locale=ro_RO

32

Cultural Diversity Month

In the context of the celebration of the World Day of Cultural Diversity for Dialogue and Development, 21 May, the Department for Interethnic Relations together with the National Museum of Romanian Literature organized the event Cultural Diversity Month. The event included the organization of an exhibition of panels with fragments of prose and poetry by writers belonging to national minorities in Romania, as well as a round table discussion which took place on 23 May 2023 at the National Museum of Romanian Literature. Writers belonging to the following national minorities in Romania responded to the challenge of allowing us to enter their creative world, full of meanings and messages: Armenian (Bedros Horasangian), Bulgarian (Ioan Vasilcin), Croatian (Mihai Șera), Jewish (Andrei Oișteanu), German (Eginald Norbert Schlattner), Greek (Marina Costa), Italian (Coleta De Sabata), Macedonian (Mariana Venera Popescu), Greek (Marina Costa), Italian (Coleta De Sabata), Macedonian (Mariana Venera Popescu), Hungarian (György Alida, Káli István), Roma (Sorin Aurel Sandu), Ruthenian (Gaál Francisc Oscar), Serbian (Slavomir Gvozdenovici), Slovak (Ivan Miroslav Ambruš), Tatar (Neriman Ibrahim), Turkish (Gülten Abdula- Nazare) and Ukrainian (Mihai Hafia Traista). The exhibition was open to the public from May 16 to May 31, 2023 and was presented on the facade of the building of the National Museum of Romanian Literature on Nicolae Crețulescu Street 8.

<https://dri.gov.ro/w/luna-diversitatii-culturale/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid024agtc6qbenrV6gdRAuPenwqmmovbj4FbWVpw9uePfFVdEkVD18rdvRVptYidrmCul?locale=ro_RO



Activities carried out during 2023 by DIR in the framework of National Strategy for Roma Inclusion (NSRI):

Perspectives on contemporary Roma cultural heritage

By carrying out this activity, DIR contributed to the implementation of Specific Objective 5, included in the National Strategy for Roma Inclusion- SO 5 - Supporting research, preservation and promotion of Roma cultural heritage and Roma cultural identity - A. Measures aimed at promoting Roma identity and culture. At the same time, the project's objectives included: counteracting the hate discourse on the Roma minority and intolerance by presenting a positive narrative to the general public, aimed at dismantling stereotypes and prejudices shaped at societal level on Roma identity elements, as well as strengthening ethnic self-esteem among the Roma minority population by promoting Roma cultural heritage as an integral element of world cultural heritage, stimulating the dialog between the majority - national minorities.

The activity brought together specialists from different fields - linguistics, theater art, ethnology, clothing creation and traditional silver craft - who, from different perspectives, spoke about Roma heritage.

#1 PERSPECTIVE: LINGUISTICS

GHEORGHE SARĂU, a linguist specializing in Romani and professor at the Faculty of Foreign Languages and Literatures of the University of Bucharest, has outlined the specifics of Romani and its current challenges. It is necessary to watch out for linguistic borrowings, and at the same time the official Romani spelling should be used so as not to create an additional barrier to communication for Roma people all over the world - the specialist told us in the first dialogue of the project. <https://dri.gov.ro/w/gheorghe-sarau-marele-noroc-si-castig-al-limbii-romani-au-fost-mamele-roma-who-have-pasted-their-language-from-farther-away/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid0tfG4cF965C1aajHXXVEZEEwFLyvqMg7QxrpeQpytGRtdTjAVZZ9RJAAnaPHamPH2Al?locale=ro_RO

#2 PERSPECTIVE: THEATER ART

Actor SORIN SANDU, presenter of the program "From Roma Life", poet and translator of Romani language, presented the aspects through which theater art can be an ingenious form of expression of Roma identity. Theater is an important bidirectional tool of communication, establishing links with the Roma and non-Roma segment of the audience. Whether it is performed in Romani or Romanian, theater art is capable of dismantling prejudices by its very way of being - emphasized the guest of the second dialogue on Roma cultural heritage. <https://dri.gov.ro/w/sorin-sandu-teatrul-este-un-instrument-benefic-iar-teatrul-rom-de-stat-o-necesiarity/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid0b8QTKCoY2CKTWM2wsBRuGS6NtGYLJcckZt3tTeGMp1W1W6BGBAm75nTshEpqMi3dZXI?locale=ro_RO

#3 PERSPECTIVE: ETHNOLOGY

It is preferable not to exaggerate in the area of music in order to avoid labeling and reinforcing prejudices related to the Roma community. Alongside music, Roma literature and plastic arts should be promoted and developed, as well as other ancestral and contemporary cultural values - believes ethnologist DELIA GRIGORE, lecturer at the Faculty of Foreign Languages and Literatures of the University of Bucharest. In the third dialogue of the project, she also gives us some examples of good practice at European level in the valorization and promotion of the Romanian cultural heritage. <https://dri.gov.ro/w/delia-grigore-exemplele-de-buna-practica-in-valorizarea-si-promovarea-rom-Romanian-cultural-heritage-is-extremely-limited-but-there-are-some-at-European-level/>



https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid0mM64Mr7LSfxy3QffKwVmfYSwN5f7qqcqE55sXB9TpAStcwwt6EmKH1fN2qq63z6CqZ1l?locale=ro_EN

#4 PERSPECTIVE: FASHION DESIGN

Fashion designer RENATA MIHALY, a graduate of the University of Art and Design in Cluj-Napoca, explained to us how her Roma-inspired clothing creations are born. She also emphasized - in the fourth dialogue of the project - that the well-defined, articulated intention of

of the artist must be present in the field in which he or she wishes to promote values and dismantle prejudices, and notoriety can be of great help in this endeavor. <https://dri.gov.ro/w/renata-mihaly-we-can-tell-about-the-wonderful-works-of-roman-culture-and-all-that-it-really-means/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid02KwWr9GDEMqTT7ZM6XheK8pGBsoW44yF2u1TfuwWoXgbHhWjmf1afzmYqmJoAf7sul?locale=ro_RO

#5 PERSPECTIVE: THE TRADITIONAL CRAFT OF SILVERSMITHING

RADU ION is known as Nevers and is a silversmith from Bucharest. He practices a traditional Roma craft and believes it is his duty "to pass it on". In a conversation centered on the practice of silversmithing, he also told us how young people could be interested in taking up the craft.

<https://dri.gov.ro/w/radu-ion-pe-bunicul-meu-nu-l-au-mai-lasat-sa-lucreze-in-aur-tinerilor-le-as-arata-in-atelier-mestesugul-invatat-de-la-inaintasi/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid02tkHMK7KTWFbB8txmuAepzEvhmocpvYVFrUvpuP5dW1TYKjoSEH15vF6hNA227h7Kl?locale=ro_RO

Supporting projects for non-reimbursable funding of interethnic projects, projects promoting cultural, linguistic and religious identity and the rights of citizens belonging to national minorities and projects combating intolerance in 2023

Also in 2023, the Department for Interethnic Relations has allocated budget funds for interethnic projects, projects promoting cultural, linguistic, religious identity and the rights of citizens belonging to national minorities and projects combating intolerance carried out by non-governmental organizations that are active in the area of competence of the DIR.

Examples of grant-funded projects realized in 2023:

G.A.Î.a - The 27th edition of the creative camp and professional forum Minimum Party in the shadow of artificial intelligence

From 26 July to 6 August, the Minimum Party Group Association organized the 27th edition of the Minimum Party creative camp and professional forum near the village of Plăieșii de Jos, Harghita County, at the mouth of the Tisa stream. The theme of the camp was "G.A.Î.a", the Earth Goddess, and the antagonism and fusion of the artificial and the natural was the creative response of the workshops at the camp. The 27th edition of the creative camp was divided into 10 workshops: music workshop (Albert Márkos - Budapest and Miquèu Montanaro - France); visual art workshop (Péter Balázs - Eger); film workshop (Balázs T. Vörös - Sfântu Gheorghe); photography workshop (Vivien Miron-Vilidár - Budapest - Oradea); theater and dance workshop (Andrea Kocsis and Ádám Lukács - Miskolc); architecture workshop (Sarolta Rab - Budapest); Literary workshop (Orsolya Láng - Budapest-Târgu Mureș); Philosophy workshop (Zsolt Pálfalusi - Budapest); Crafts workshop (Krisztina Demeter - Gödöllő, Hungary); Élbey experimental theater workshop (Attila Szabó - Miskolc). <https://dri.gov.ro/w/g-ai-a-a-27-a-editie-a-taberei-de-creatie-si-a-forului-profesional->



minimum-party-in-the-shadow-of-artificial-intelligence/

https://www.facebook.com/profile/100064597305769/search/?q=gaia&locale=ro_RO

Festival "EgyFeszt", Gheorgheni - Arts, bridges between traditional and contemporary

Between 3-6 August, the "EgyFeszt" Arts Festival took place in Gheorgheni, Harghita County, organized by the "Ice Flora" Foundation and made possible with the financial support of the Department for Interethnic Relations. The third edition of "Egyfeszt" took place in 15 different locations in and around Gheorgheni, with 200 events including the Armenian and Folk Courts, dedicated especially to lovers of traditional arts and crafts. The "Egyfeszt" arts festival offered participants a broad encounter with Armenian values in the "Armenian Courtyard" set up both in the courtyard of the Armenian Community House and the courtyard of the Armenian Catholic Church in the city.

<https://dri.gov.ro/w/festivalul-egyfeszt-gheorgheni-arte-le-punti-de-legatura-intre-traditional-si-contemporan/>

https://www.facebook.com/profile/100064597305769/search/?q=Festivalul%20E2%80%9EEgyFeszt%E2%80%80%9D%9%2C%2C%20Gheorgheni&locale=ro_RO

St. Stephen International Folklore Festival

From 10 to 20 August, the Cultural Association Szint Kulturalis Egyesulet, with the financial support of the Department for Interethnic Relations, organized the 25th edition of the International Folklore Festival St. Stephen. The event has been held every year since 1998 and is dedicated to folk music, song and dance, with the aim of representing the authentic folklore values of ethnic groups and regional cultures. The festival has already become a notable event among Central European festivals. In 2023, the program was held in Cluj-Napoca, and in 4 other localities of Cluj and Alba counties: Răscruci, Vlaha, Mirăslău and Rimetea. The program included: flashmob in "Lucian Blaga" Square in Cluj-Napoca, opening gala in Rimetea, concerts and folk dance house for children and adults, dance presentations, craft programs, fairy-tale show, folk parade and international gala in the center of Cluj-Napoca. The festival was attended by 18 ensembles from seven countries, which presented traditional dances and music. As in previous years, the festival contributed to the preservation and enhancement of the folkloric treasure of the region, in particular, raising awareness of the importance of specific values, promoting the spirit of tolerance and respect for alternative values, ensuring the conditions for the establishment of intercultural and friendship ties, helping to build cultural organization skills in the local communities co-organizing the festival.

Filmtett Workshop, the 19th edition of the interethnic creative filmmaking workshop

Between July 30 - August 10, Filmtett Association, with the financial support of the Department for Interethnic Relations, organized in Sânvășii, jud. Mures, the 19th edition of the Filmtett Workshop, an interethnic workshop of cinematographic creation. The aim of the camp was to familiarize the participants belonging to ethnic minorities with the stages of the film creation process under the guidance of renowned specialists from home and abroad. Eight workshops were organized during the camp: directors' workshop, cameramen's workshop, actors' workshop, animation workshop, animation workshop, editing workshop, sound engineers' workshop, assistant directors' workshop, and production managers' workshop. The camp was attended by 40 young people, and by the end of



the camp 4 short films and 6 animated films had been made. <https://dri.gov.ro/w/atelierul-interetnic-de-creatie-cinematografica-filmtett-workshop-la-a-19-a-editie/>

Visual Arts, Contemporary Photography and Dynamic Image Camp “KOpia” 2023

The 3rd edition of the creative workshops of the “KOpia” 2023 Camp – realized with the financial support of the Department for Interethnic Relations – took place between August 24-28, in Crișeni, Harghita County and ended with an exhibition of the participants’ works. The organizers had five days of intense creativity in the card of the five specialized workshops: Contemporary Photography Workshop, Experimental Film and Dynamic Image Workshop, Ambient Noise/Art Sound Workshop, Book Binding Art Workshop, Online Plastic Arts Workshop on Colors. <https://dri.gov.ro/w/artele-vizuale-fotografia-contemporana-si-imaginea-dinamica-prin-abordari-inedite-la-tabara-de-creatie-artistica-kopia-2023/>.

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid0xgyJ7fC6JNUbV8bZpypPYbdvQNCVYjc8bbTjBCRyg9aYEcQ1MQc3mwkHQhppsXbHl?locale=ro_RO

International Fine Arts Camp "Inter-Art" Aiud

For two weeks, from August 9 to 24, 2023, 37 fine artists from 20 countries created together. The works were presented in an exhibition. The artists who participated in this international camp represented: Albania, Bulgaria, Canada, China, Denmark, Ethiopia, France, Georgia, Greece, Haiti, Italy, Republic of Moldova, Poland, Slovenia, Ukraine, United Arab Emirates, United Kingdom, United States of America, and they were joined by 10 artists from Romania. The closing exhibition of the International Fine Arts Camp "Inter-Art" took place at the "Inter-Art" Aiud Galleries. The international camp, carried out with the financial support of the Department for Interethnic Relations, took place over two weeks and was organized by the “Inter-Art” Foundation, the Liviu Rebreanu Aiud Multicultural Center – Municipal Directorate of Culture, the City Hall and the Aiud Local Council. <https://dri.gov.ro/w/tabara-internationala-de-arta-plastica-inter-art-aiud-s-a-incheiat-cu-o-expozitie-de-grup-a-artistilor-internationali-participanti/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid0uAkHxxvEjSLSdbNuMpxA5viSgCVZPzD1cVHN6RX5zkMnijvizLDhTTLYicmuoESol?locale=ro_RO

ProEtnica 2023 – Intercultural Festival Sighișoara

The event benefited from the funding of the Department for Interethnic Relations and was organized by the Interethnic Educational Center for Youth Sighișoara, co-organized by the Mureș County Council, the Ministry of Culture, and the Embassy of the Federal Republic of Germany. The most important location of the event was, traditionally, the Medieval Citadel Square in Sighișoara, where national minority ensembles from all over the country presented their folk dances, as well as specific folk costumes. “ProEtnica” also provides an opportunity, every year, to delve deeper into the values presented during the event, through debates on current topics that concern minority communities. Thus, during the festival, a series of debates, round tables, lectures, and conferences related to aspects of coexistence, as well as specific problems, took place. These were complemented by exhibitions and book presentations. The Department for Interethnic Relations was present through various cultural events – exhibitions, presentations and lectures – thus participating in the dialogue on the topics proposed by the organizers.



<https://dri.gov.ro/w/agora-dialogului-intercultural-la-festivalul-proetnica-sighisoara-cum-poate-fi-pastrata-identitatea-nationala-in-contextul-schimbarilor-demografice-prel/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid0PJnXoo8q5RkNE2vEjiH8oUuTxys5fpRDzYd8k56yQf9UmucNnxPf3HuQWYh8gksTl?locale=ro_RO

Interethnic Youth Camp "Europolis – 2023"

The Interethnic Youth Camp "Europolis – 2023", organized by the Association of Italians in Romania – RO.AS.IT., with the financial support of the Department for Interethnic Relations, took place in Galați, between September 15 and 23, 2023. The young people participated in interactive workshops (photography, writing and drawing), as a result of which they acquired a series of new knowledge and skills and had a meeting with representatives of the historical Italian community in Galați. The program also included visits to the History Museum, the Zoo or the Escape Land Adventure Park. The camp ended with a final exhibition of the young participants, on the theme "Galați – a history of diversity", including written texts, photographs or drawings made during the days spent in Galați.

<https://dri.gov.ro/w/tabara-interetnica-de-tineret-europolis-2023-un-inceput-promitor/>
https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid02GkqjpYxLVGWVGG93bjbwc6Y4nnbS2aHcQBEbGCDD3vBiuaYk6ef2xZ64U3HxMBLGl?locale=ro_RO

Summer University of Hungarian-Speaking Roma

The project was initiated by the Integratio Foundation, together with the Institute for the Study of National Minority Issues (ISPMN) and carried out with the financial support of the Department for Interethnic Relations. Within the first edition of this series of debates supported by ancillary events presenting Hungarian-speaking Roma art and culture, the organizers brought into the spotlight a series of topics and themes of major importance from the perspective of this community. Thus, topics were addressed about the current perception of society regarding the Roma community, respectively the government strategy regarding this community which is a set of tools that also aims to change the mentality of society regarding the model of Roma inclusion, respectively the reduction of the gaps in several areas that currently exist.

https://www.facebook.com/enikokatalin.biro/posts/pfbid0pjn3y2awdu7J5gksxvxLNRgsorhkop767HrnHupktEZW56xyNY4CDbdG3kLsEpTml?locale=ro_RO

Filmtettfeszt – Hungarian Film Days, 23rd edition

The Department for Interethnic Relations financially supported the 23rd edition of the Filmtettfeszt – Hungarian Film Days film festival. Over 7,200 people attended the Filmtett Festival for five days, in sixteen locations where simultaneous screenings were held, with Romanian subtitles. The festival presented films produced in Hungary and Romania – feature films, documentaries, animations, short films – awarded at various international festivals. Over the course of five days, 21 feature films (many of them premiering at the festival), 15 documentaries and 21 short films and animations were screened.

<https://dri.gov.ro/w/zilele-filmului-maghiar-la-a-23-a-editie/>
https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid0jAqqaWCGcAXiCEjM758cChSrWoMJgPqG7EspFbyKwSimSZ79TXmTpZAeLfagGxnjl?locale=ro_RO

Transylvanian Plain Interethnic Folklore Festival, 26th Edition



The Teka Foundation in Gherla organized, on October 20-21, 2023, with the financial support of the Department for Interethnic Relations, the Transylvanian Plain Folklore Festival, 26th edition. The project aimed to know, revitalize, promote and capitalize on the traditional folklore heritage of the Transylvanian Plain region. The participants in this project were "living human treasures" from the villages of the Transylvanian Plain, bearers of "last-minute" values - those traditional folk values known only to them and which risk being permanently lost if a bridge is not built to the younger generations. The activities of the festival were attended by children, young people and adults from the country and abroad, specialists and representatives of institutions and organizations that will use the digitized and archived materials.

<https://dri.gov.ro/w/festivalul-de-folclor-din-campia-transilvana-la-a-26-a-editie/>

https://www.facebook.com/DepartamentulPentruRelatiiInteretnice/posts/pfbid028HceGf5NCem5LRp2m38KrhNVk4p4coQCrTd8bLUBv9yyWa3yHrpjrXtSS5yiHKUrl?locale=ro_RO

Redevelopment of the Armenian Memorial House in Frumoasa

Between August 20 and November 20, 2023, the Holy Trinity Foundation of the Hungarian-Speaking Armenian Community in the Ciuc Area, with the financial support of the Department for Interethnic Relations, carried out the Redevelopment of the Armenian Memorial House in Frumoasa project. As part of the project, several documentary films were made, presenting the history of Armenian families in the area, as well as a 3D film depicting the interior of the Armenian casino in the town of Frumoasa, Harghita County. The digital content produced could be viewed as part of the new exhibition opened in the Armenian Memorial House in the town.

<https://dri.gov.ro/w/filme-documentare-despre-istoria-armenilor-din-frumoasa-dechishe-publicului-in-casa-memoriala-armeana/>

https://www.facebook.com/profile/100064597305769/search/?q=casa%20armean%C4%83&locale=ro_RO